

Herring8

Conversation details

Participants: Melanie (MEL - 39 yr, female, Adult), non_participant(OSA-?yr, female, Teenager), non_participant(OSB-?yr, 42yr, male, Adult). **Background :** In formal conversation between a couple in their garden; their children join them for a while. **Duration:** 00hr29min43sec. **Date :** 21 March 2008. **Transcriber :** M. Carmen Parafita Couto and Marika Fusser, Bangor University. *Original: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.*

- (1) ROB: so (..) he goes over to the creepy_crawly (..) and he pulls it out the pool and one leg is broken .

ROB: so he goes over to the
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES over.PREP.[or].over.ADV to.PREP the.DET.DEF
creepy_crawly and he pulls it out
unk and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S pull.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S out.ADV
the pool and one leg is broken
the.DET.DEF pool.N.SG and.CONJ one.PRON.SG leg.N.SG is.V.3S.PRES broken.AV.PASTPART

- (2) ROB: that's why it wasn't moving .

ROB: that's why it wasn't
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG
moving
move.V.PRESPART

- (3) ROB: the pump was good .

ROB: the pump was good
aut: the.DET.DEF pump.N.SG was.V.3S.PAST good.ADJ

- (4) ROB: but he replaced the seal the o_rings .

ROB: but he replaced the seal the o_rings
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S replace.V.PAST the.DET.DEF seal.N.SG the.DET.DEF unk

- (5) MEL: and how much did he charge ?

MEL: and how much did he charge
aut: and.CONJ how.ADV much.ADJ did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S charge.V.3S.PRES

- (6) ROB: a_hundred_and_twenty dollars .

ROB: a_hundred_and_twenty dollars
aut: unk dollar.N.PL

- (7) MEL: and how much would it been if we went and got the gauge <and the &n> [//]
and fixed the creepy_crawly up ?
- MEL:** and how much would it been if
aut: and.CONJ how.ADV much.ADJ be.V.123SP.COND it.PRON.SUB.3S been.V.PASTPART if.CONJ
we went and got the gauge and
we.PRON.SUB.1P went.V.PAST and.CONJ got.AV.PAST+P the.DET.DEF gauge.N.SG and.CONJ
the and fixed the creepy_crawly up
the.DET.DEF and.CONJ fix.V.INFIN+AV the.DET.DEF unk up.ADV
- (8) ROB: the creepy_crawly would (ha)ve been maybe thirty bucks (.) if I would (ha)ve
gone .
- ROB:** the creepy_crawly would have been
aut: the.DET.DEF unk be.V.123SP.COND have.SV.INFIN been.V.PASTPART
maybe thirty bucks if I would have
maybe.ADV thirty.NUM buck.N.PL if.CONJ I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND have.SV.INFIN
gone
gone.V.PASTPART
- (9) ROB: but I didn't know it was broken .
- ROB:** but I didn't know it was
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
broken
broken.AV.PASTPART
- (10) MEL: +< and the gauge thing the (.) pressure ?
- MEL:** and the gauge thing the pressure
aut: and.CONJ the.DET.DEF gauge.N.SG thing.N.SG the.DET.DEF pressure.N.SG
- (11) ROB: +< the gauge thing [?] he replaced it .
- ROB:** the gauge thing he replaced it
aut: the.DET.DEF gauge.N.SG thing.N.SG he.PRON.SUB.M.3S replace.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (12) ROB: uh I don't know how much that cost me but uh the visit alone was sixty .
- ROB:** uh I don't know how much
aut: uh.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV much.ADJ
that cost me but uh the visit alone
that.DEM.FAR cost.N.SG me.PRON.OBJ.1S but.CONJ uh.IM the.DET.DEF visit.N.SG alone.ADV
was sixty
was.V.3S.PAST sixty.NUM
- (13) ROB: and then he replaced the o_rings which really +/.
- ROB:** and then he replaced the o_rings which
aut: and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S replace.V.PAST the.DET.DEF unk which.REL
really
real.ADJ+ADV

- (14) MEL: +< this is the Bill@s:eng&spa guy ?
MEL: this is the Bill_E guy
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF name guy.N.SG
- (15) ROB: yeah Bill@s:eng&spa .
ROB: yeah Bill_E
aut: yeah.ADV name
- (16) MEL: did you ask him about the <pool heater> [?] ?
MEL: did you ask him about
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP ask.V.2SP.PRES him.PRON.OBJ.M.3S about.PREP
the pool heater
the.DET.DEF pool.N.SG heat.N.SG+COMP.AG.[or].heater.N.SG
- (17) MEL: <or you didn't> [?] ask ?
MEL: or you didn't ask
aut: or.CONJ you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN
- (18) ROB: +< <you know> [?] <he said> [/] he said +"/.
ROB: you know he said he
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S
said
said.V.PAST
- (19) ROB: +" listen uhm (...) uh +...
ROB: listen uhm uh
aut: listen.V.INFIN unk uh.IM
- (20) ROB: (be)cause I told him about my brother_in_law and everything .
ROB: because I told him about
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S about.PREP
my brother_in_law and everything
my.ADJ.POSS.1S unk and.CONJ everything.PRON
- (21) ROB: goes +/.
ROB: goes
aut: goes.V.INFIN

- (22) ROB: +" listen I guarantee you he's gonna get you a better price than my boss is gonna <let you &s> [/] let me sell you one for .

ROB: listen I guarantee you
aut: listen.V.INFIN I.PRON.SUB.1S guarantee.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 he's gonna get you
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
 a better price than my boss is
a.DET.INDEF better.ADJ price.N.SG than.CONJ my.ADJ.POSS.1S boss.N.SG is.V.3S.PRES
 gonna let you let me
go.V.PRESPART+TO.PREP let.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP let.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S
 sell you one for
sell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP one.PRON.SG for.PREP

- (23) MEL: and what about install(ing) [/] installing it ?

MEL: and what about installing installing
aut: and.CONJ what.REL about.PREP install.SV.INFIN+ASV install.V.PRESPART
 it
it.PRON.OBJ.3S

- (24) ROB: no installing if we have this guy .

ROB: no installing if we have this
aut: no.ADV install.V.PRESPART if.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES this.DEM.NEAR.SG
 guy
guy.N.SG

- (25) MEL: or Paul@s:eng&spa .

MEL: or Paul_E^S
aut: or.CONJ name

- (26) MEL: [- spa] yo no quiero contar con él .

MEL: yo^S no^S quiero^S contar^S con^S él^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV want.V.1S.PRES explain.V.INFIN with.PREP he.PRON.SUB.M.3S
 I don't want to explain it to him.

- (27) ROB: +< I'll call .

ROB: I'll call
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT call.V.INFIN

- (28) ROB: with Paul@s:eng&spa ?

ROB: with Paul_E^S
aut: with.PREP name

- (29) MEL: because then +/.

MEL: because then
aut: because.CONJ then.ADV

- (30) ROB: +< [- spa] él se demora .
ROB: él^S se^S demora^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.3SP delay.V.3S.PRES
 he'll be late.
- (31) ROB: and <he is> [/] he is going to school now .
ROB: and he is he is
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 going to school now
 go.V.PRESPART to.PREP school.N.SG now.ADV
- (32) ROB: and he has the +...
ROB: and he has the
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES the.DET.DEF
- (33) MEL: he means well pero@s:spa when family gets put last .
MEL: he means well pero^S when
aut: he.PRON.SUB.M.3S mean.V.3S.PRES.[or].means.N.SG well.ADV but.CONJ when.CONJ
 family gets put last
 family.N.SG get.N.PL put.V.3P.PRES last.ADJ
 he means well, but when family gets put last.
- (34) ROB: the company .
ROB: the company
aut: the.DET.DEF company.N.SG
- (35) ROB: the grass isn't growing here .
ROB: the grass isn't growing here
aut: the.DET.DEF grass.N.SG is.V.3S.PRES+NEG grow.V.PRESPART here.ADV
- (36) MEL: and where's the gak [?] thing you're saying was coming out of it ?
MEL: and where's the gak thing you're
aut: and.CONJ where.REL+GB the.DET.DEF unk thing.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 saying was coming out of it
 say.V.PRESPART was.V.3S.PAST come.V.PRESPART out.ADV of.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (37) ROB: look (.) you see it ?
ROB: look you see it
aut: look.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (38) MEL: no .
MEL: no
aut: no.ADV

- (39) ROB: +< coming out <of the> [?] xxx .
ROB: coming out of the
aut: come.V.PRESPART out.ADV of.PREP the.DET.DEF
- (40) ROB: white little exhausts .
ROB: white little exhausts
aut: white.ADJ little.ADJ exhaust.N.PL
- (41) MEL: no not really .
MEL: no not really
aut: no.ADV not.ADV real.ADJ+ADV
- (42) ROB: if you stand up and look it looks like slime .
ROB: if you stand up and look
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP stand.V.2SP.PRES up.ADV and.CONJ look.V.INFIN
it looks like slime
it.PRON.OBJ.3S look.V.3S.PRES like.CONJ slime.N.SG
- (43) ROB: looks like gak .
ROB: looks like gak
aut: look.V.INFIN+PV like.CONJ unk
- (44) MEL: +< but has it gone better since you cleaned the footer ?
MEL: but has it gone
aut: but.CONJ ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S gone.V.PASTPART
better since you cleaned the
better.ADJ since.PREP you.PRON.SUB.2SP clean.V.PAST.[or].clean.ADJ+AV the.DET.DEF
footer
foot.N.SG+COMP.AG.[or].footer.N.SG
- (45) ROB: no .
ROB: no
aut: no.ADV
- (46) ROB: he says xxx has to come over and do a (.) uhm +...
ROB: he says has to
aut: he.PRON.SUB.M.3S say.V.3S.PRES.[or].says.N.SG ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES to.PREP
come over and do a uhm
come.V.INFIN over.PREP.[or].over.ADV and.CONJ do.V.INFIN a.DET.INDEF unk
- (47) MEL: ++ coil cleaning .
MEL: coil cleaning
aut: coil.V.INFIN clean.V.PRESPART

- (48) ROB: a coil cleaning .
ROB: a coil cleaning
aut: a.DET.INDEF coil.N.SG clean.V.PRESPART
- (49) ROB: but the guy &f that installed the antenna (.) said that not to touch it that that's poisonous and (.) corrosive and (.) uh +...
ROB: but the guy that installed the
aut: but.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG that.CONJ install.V.INFIN+AV the.DET.DEF
antenna said that not to touch
antenna.N.SG said.AV.PAST+P that.DEM.FAR.[or].that.CONJ not.ADV to.PREP touch.V.INFIN
it that that's poisonous and
it.PRON.OBJ.3S that.DEM.FAR.[or].that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES poisonous.ADJ and.CONJ
corrosive and uh
corrosive.ADJ and.CONJ uh.IM
- (50) MEL: +< &t ay@s:spa .
MEL: ay^S
aut: oh.IM
- (51) ROB: Paul@s:eng&spa said +"/.
ROB: Paul^S_E said
aut: name said.V.PAST
- (52) ROB: +" no it's just dirt and [/] and water that's accumulated .
ROB: no it's just dirt and
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV.[or].just.ADJ dirt.N.SG and.CONJ
and water that's accumulated
and.CONJ water.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES accumulate.V.PASTPART
- (53) ROB: it's not toxic .
ROB: it's not toxic
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV toxic.ADJ
- (54) ROB: it's not corrosive .
ROB: it's not corrosive
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV corrosive.ADJ
- (55) ROB: it's nothing .
ROB: it's nothing
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES nothing.PRON
- (56) MEL: +< [- spa] &=hiss exagera(d)o !
MEL: exagerado^S
aut: exaggerate.V.PASTPART
exaggerated.

- (57) ROB: I have to jump in the pool tomorrow (.) at some point .
ROB: I have to jump in the pool
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP jump.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF pool.N.SG
tomorrow at some point
tomorrow.N.SG at.PREP some.ADJ point.N.SG
- (58) ROB: I hope it's warm .
ROB: I hope it's warm
aut: I.PRON.SUB.1S hope.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES warm.ADJ
- (59) ROB: (be)cause I gotta to put <the the drain> [/] the blocker on the drain so the creepy_crawly doesn't get stuck and +...
ROB: because I gotta to put the
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP to.PREP put.V.INFIN the.DET.DEF
the drain the blocker on
the.DET.DEF drain.V.INFIN the.DET.DEF block.N.SG+COMP.AG.[or].blocker.N.SG on.PREP
the drain so the creepy_crawly doesn't get
the.DET.DEF drain.N.SG so.ADV the.DET.DEF unk does.SV.INFIN+NEG get.SV.INFIN
stuck and
stuck.AV.PAST and.CONJ
- (60) MEL: and it's clean ?
MEL: and it's clean
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES clean.SV.INFIN.[or].clean.ADJ
- (61) ROB: +< (i)t's gonna be cold .
ROB: it's gonna be cold
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN cold.ADJ
- (62) ROB: it's clean .
ROB: it's clean
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES clean.SV.INFIN.[or].clean.ADJ
- (63) MEL: &=imit:crying I want the heater .
MEL: I want the heater
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES the.DET.DEF heat.N.SG+COMP.AG.[or].heater.N.SG
- (64) MEL: xxx .
- (65) ROB: &=clears_throat .
- (66) MEL: would [?] be nice .
MEL: would be nice
aut: be.V.123SP.COND be.SV.INFIN nice.ADJ

- (67) ROB: +< it should be coming in soon .
ROB: it should be coming in soon
aut: *it.PRON.SUB.3S should.V.3S.PRES be.SV.INFIN come.V.PRESPART in.PREP soon.ADV*
- (68) MEL: ten to twelve days .
MEL: ten to twelve days
aut: *ten.NUM to.PREP twelve.NUM day.N.PL*
- (69) MEL: xxx Wednesday ?
MEL: Wednesday
aut: *name*
- (70) ROB: eight to fifteen days .
ROB: eight to fifteen days
aut: *eight.NUM to.PREP fifteen.NUM day.N.PL*
- (71) MEL: <he &s> [//] they said ten to twelve .
MEL: he they said ten to twelve
aut: *he.PRON.SUB.M.3S they.PRON.SUB.3P said.V.PAST ten.NUM to.PREP twelve.NUM*
- (72) ROB: eight to fifteen .
ROB: eight to fifteen
aut: *eight.NUM to.PREP fifteen.NUM*
- (73) ROB: it said it on the package .
ROB: it said it on the package
aut: *it.PRON.SUB.3S said.V.PAST it.PRON.OBJ.3S on.PREP the.DET.DEF package.N.SG*
- (74) MEL: eight to fifteen business days .
MEL: eight to fifteen business days
aut: *eight.NUM to.PREP fifteen.NUM business.N.SG day.N.PL*
- (75) ROB: mmhm .
ROB: mmhm
aut: *mmhm.IM*
- (76) MEL: today counts as a business day .
MEL: today counts as a business day
aut: *today.N.SG count.N.PL as.CONJ a.DET.INDEF business.N.SG day.N.SG*
- (77) ROB: yeah .
ROB: yeah
aut: *yeah.ADV*

- (78) MEL: so (.) we went on Thursday ?
MEL: so we went on Thursday
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST on.PREP name
- (79) ROB: +< uh +...
ROB: uh
aut: uh.IM
- (80) MEL: yeah we went on Thursday .
MEL: yeah we went on Thursday
aut: yeah.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST on.PREP name
- (81) ROB: +< yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (82) ROB: xxx .
- (83) MEL: +< so today is the eighth .
MEL: so today is the eighth
aut: so.ADV today.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF eighth.ORD
- (84) MEL: <today is the eighth so> [?] any time after this .
MEL: today is the eighth so any time
aut: today.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF eighth.ORD so.ADV any.ADJ time.N.SG
after this
aut: after.PREP this.DEM.NEAR.SG
- (85) ROB: yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (86) MEL: what time <do you have> [?] to be at the workshop tomorrow ?
MEL: what time do you have to be
aut: what.REL time.N.SG do.N.SG you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN
at the workshop tomorrow
aut: at.PREP the.DET.DEF workshop.N.SG tomorrow.N.SG
- (87) ROB: eight o'clock (.) in Miami.Springs .
ROB: eight o'clock in Miami.Springs
aut: eight.NUM o'clock.ADV in.PREP name

- (88) ROB: what time do I have to leave ?
ROB: what time do I have to leave
aut: what.REL time.N.SG do.N.SG I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP leave.V.INFIN
- (89) MEL: there's no traffic .
MEL: there's no traffic
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV traffic.N.SG
- (90) MEL: xxx seven_twenty xxx leave at seven_thirty .
MEL: seven_twenty leave at seven_thirty
aut: unk leave.SV.INFIN at.PREP unk
- (91) ROB: did I tell you that Julie@s:eng&spa 's going ?
ROB: did I tell you that
aut: did.V.PAST I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP that.DEM.FAR.[or].that.CONJ
Julie_E 's going
name unk go.SV.INFIN+ASV
- (92) MEL: but does Julie@s:eng&spa know if you can apply then for mentoring points ?
MEL: but does Julie_E know if you
aut: but.CONJ does.V.INFIN name know.SV.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP
can apply then for mentoring
can.V.2SP.PRES app.N.SG+ADV.[or].apply.V.INFIN then.ADV for.PREP mentor.N.SG+ASV
points
point.N.PL
- (93) ROB: Julie@s:eng&spa said you could .
ROB: Julie_E said you could
aut: name said.V.PAST you.PRON.SUB.2SP can.V.COND
- (94) MEL: so if you go to the workshop you can xxx ?
MEL: so if you go to the workshop
aut: so.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES to.PREP the.DET.DEF workshop.N.SG
you can
you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (95) ROB: +< she's mentoring .
ROB: she's mentoring
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES mentor.N.SG+ASV
- (96) MEL: so she's mentoring and she's gonna be able to count all the points .
MEL: so she's mentoring and
aut: so.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES mentor.N.SG+ASV and.CONJ
she's gonna be able to
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN able.ADJ to.PREP
count all the points
count.V.INFIN all.ADJ the.DET.DEF point.N.PL

- (97) ROB: +< yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (98) ROB: all the hours .
ROB: all the hours
aut: all.ADJ the.DET.DEF hour.N.PL
- (99) ROB: yeah but I think she's just going to scam it and (.) uh you know mark the ones she's already done because there was a certain number that you had to have .
ROB: yeah but I think she's
aut: yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
just going to scam it and uh you
just.ADV go.V.PRESPART to.PREP unk it.PRON.SUB.3S and.CONJ uh.IM you.PRON.SUB.2SP
know mark the ones she's
know.V.2SP.PRES mark.N.SG the.DET.DEF one.PRON.PL she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
already done because there was a certain
already.ADV done.AV.PAST because.CONJ there.ADV was.V.3S.PAST a.DET.INDEF certain.ADJ
number that you had to have
numb.ADJ.COMP.[or].number.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST to.PREP have.V.INFIN
- (100) MEL: +< there's no way you can do ninety from now to &t March thirty_first (.) unless you're sleeping with the person (.) and living with the person .
MEL: there's no way you can
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV way.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
do ninety from now to March thirty_first unless
do.V.INFIN ninety.NUM from.PREP now.ADV to.PREP name unk unless.CONJ
you're sleeping with the person and
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES unk with.PREP the.DET.DEF person.N.SG and.CONJ
living with the person
live.V.INFIN+ASV with.PREP the.DET.DEF person.N.SG
- (101) MEL: maybe they'll xxx the last batch .
MEL: maybe they'll the last batch
aut: maybe.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT the.DET.DEF last.ADJ batch.N.SG
- (102) ROB: yeah but I know that you had to input it (.) prior to +//.
ROB: yeah but I know that you
aut: yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.2SP
had to input it prior to
had.V.PAST to.PREP input.N.SG it.PRON.SUB.3S prior.ADJ to.PREP

- (103) ROB: like now like they have like little deadlines that you have to input like the hours that you had before January +//.

ROB: like now like they have
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN now.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
 like little deadlines that you have to
like.CONJ little.ADJ deadline.N.PL that.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP
 input like the hours that you
input.N.SG like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF hour.N.PL that.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 had before January
had.V.PAST before.CONJ name

- (104) ROB: you have to put the hours before January the hours before February the hours before March .

ROB: you have to put the hours
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP put.V.INFIN the.DET.DEF hour.N.PL
 before January the hours before February the hours
before.CONJ name the.DET.DEF hour.N.PL before.CONJ name the.DET.DEF hour.N.PL
 before March
before.CONJ name

- (105) MEL: +< oh you just (.) xxx ninety hours of mentoring .

MEL: oh you just ninety hours of
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP just.ADV.[or].just.ADJ ninety.NUM hour.N.PL of.PREP
 mentoring
mentor.N.SG+ASV

- (106) MEL: [- spa] no hay duda de eso .

MEL: no^S hay^S duda^S de^S eso^S
aut: not.ADV there.is.V.3S.PRES doubt.N.F.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
 there's no doubt about that.

- (107) MEL: and the truth of the matter is you have +//.

MEL: and the truth of the matter is
aut: and.CONJ the.DET.DEF truth.N.SG of.PREP the.DET.DEF matter.N.SG is.V.3S.PRES
 you have
you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES

- (108) ROB: +< no I know .

ROB: no I know
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (109) ROB: +< and I know I've done the ninety hours .

ROB: and I know I've
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES
 done the ninety hours
done.V.PASTPART the.DET.DEF ninety.NUM hour.N.PL

- (110) ROB: I just +/.
ROB: I just
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV.[or].just.ADJ
- (111) MEL: +< and I'm giving you mine .
MEL: and I'm giving you
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES give.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
mine
mine.PRON.POSS.1S
- (112) ROB: mmhm no you can't give me yours .
ROB: mmhm no you can't give
aut: mmhm.IM no.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES+NEG give.V.INFIN
me yours
me.PRON.OBJ.1S your.ADJ.POSS.2SP+PV.[or].yours.PRON.POSS.2SP
- (113) MEL: +< I was telling Gloria@s:eng&spa +//.
MEL: I was telling Gloria^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART name
- (114) MEL: no@s:spa .
MEL: no^S
aut: not.ADV
- (115) MEL: <I will though> [?] .
MEL: I will though
aut: I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT though.CONJ
- (116) MEL: uhm I was telling Gloria@s:eng&spa that after I stayed with Janet@s:eng&spa till ten o'clock at night xxx you know and we're late and everything (.) uh she e-mails me today +"/.
MEL: uhm I was telling Gloria^S_E
aut: unk I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART name
that after I stayed with
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ after.PREP I.PRON.SUB.1S stay.V.PAST with.PREP
Janet^S_E till ten o'clock at night you
name till.CONJ ten.NUM o'clock.ADV at.PREP night.N.SG you.PRON.SUB.2SP
know and we're late and everything
know.V.2SP.PRES and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES late.ADJ and.CONJ everything.PRON
uh she e-mails me today
uh.IM she.PRON.SUB.F.3S unk me.PRON.OBJ.1S today.N.SG
- (117) MEL: +" I'm not gonna be able to &t video the second lesson again .
MEL: I'm not gonna be able
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN able.ADJ
to video the second lesson again
to.PREP video.N.SG the.DET.DEF second.ADJ lesson.N.SG again.ADV

- (118) MEL: +" you know I'm just xxx what I have .
MEL: you know I'm just
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV.[or].just.ADJ
 what I have
what.REL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
- (119) ROB: I hate when people do that .
ROB: I hate when people do that
aut: I.PRON.SUB.1S hate.V.1S.PRES when.CONJ people.N.SG do.N.SG that.DEM.FAR
- (120) MEL: +< I don't know if I told you that .
MEL: I don't know if I told
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST
 you that
you.PRON.SUB.2SP that.DEM.FAR
- (121) MEL: and I just didn't respond .
MEL: and I just didn't respond
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S just.ADV.[or].just.ADJ did.AV.PAST+NEG respond.SV.INFIN
- (122) MEL: and I told Gloria@s:eng&spa because +/.
MEL: and I told Gloria_E^S because
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST name because.CONJ
- (123) ROB: Sunshine@s:eng&spa &pf !
ROB: Sunshine_E^S
aut: name
- (124) MEL: xxx hundred percent if she's not gonna give herself a hundred percent ?
MEL: hundred percent if she's not
aut: hundred.NUM percent.N.SG if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
 gonna give herself a hundred percent
go.V.PRESPART+TO.PREP give.V.INFIN herself.PRON.REFL.F.3S unk percent.N.SG
- (125) MEL: it's not worth it .
MEL: it's not worth it
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (126) MEL: I have enough to do .
MEL: I have enough to do
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES enough.ADJ to.PREP do.V.INFIN

- (127) MEL: I've to work on the fricking formatting crap .
MEL: I've to work on the fricking
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES to.PREP work.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF unk
 formatting crap
format.N.SG+ASV crap.N.SG
- (128) ROB: Sunshine@s:eng&spa be careful .
ROB: Sunshine^S_E be careful
aut: name be.SV.INFIN careful.ADJ
- (129) MEL: it was very minor what they told me I had to change .
MEL: it was very minor what they
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST very.ADV minor.ADJ what.REL they.PRON.SUB.3P
 told me I had to change
told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP change.V.INFIN
- (130) ROB: what ?
ROB: what
aut: what.REL
- (131) MEL: centering a page .
MEL: centering a page
aut: center.N.SG+ASV a.DET.INDEF page.N.SG
- (132) MEL: margins a@s:spa no@s:spa sé@s:spa qué@s:spa on the appendix .
MEL: margins a^S no^S sé^S qué^S on the
aut: margin.N.PL to.PREP not.ADV know.V.1S.PRES what.INT on.PREP the.DET.DEF
 appendix
appendix.N.SG
 margins to, I don't know what, on the appendix.
- (133) ROB: but you see what I'm saying is they should not give you because they've asked you to format a thousand different ways .
ROB: but you see what I'm
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 saying is they should not give
say.V.PRESPART is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES not.ADV give.SV.INFIN
 you because they've asked you
you.PRON.SUB.2SP because.CONJ they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES ask.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
 to format a thousand different ways
to.PREP format.N.SG a.DET.INDEF thousand.NUM different.ADJ way.N.PL.[or].ways.N.SG

- (134) ROB: they should have one person at the end of the process (.) once everything's approved (.) uhm (.) doing the formatting .
ROB: they should have one person at
aut: they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES have.V.INFIN one.PRON.SG person.N.SG at.PREP
the end of the process once everything's
the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF process.N.SG once.ADV everything.PRON+GB
approved uhm doing the formatting
approve.SV.INFIN+AV unk do.V.PRESPART the.DET.DEF format.N.SG+ASV
- (135) ROB: o.k you need to change this and this .
ROB: o.k you need to change this
aut: OK.IM you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP change.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
and this
and.CONJ this.DEM.NEAR.SG
- (136) MEL: +< what [/]/ (.) that's what the college +//.
MEL: what that's what the college
aut: what.REL that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL the.DET.DEF college.N.SG
- (137) ROB: +< so should have one person in charge of [/] of formatting .
ROB: so should have one person in charge
aut: so.ADV should.SV.INFIN have.V.INFIN one.PRON.SG person.N.SG in.PREP charge.N.SG
of of formatting
of.PREP of.PREP format.N.SG+ASV
- (138) MEL: +< in the college of education they hire &dok Mrs_Dr_Blap@s:eng&spa to do that .
MEL: in the college of education they
aut: in.PREP the.DET.DEF college.N.SG of.PREP education.N.SG they.PRON.SUB.3P
hire Mrs_Dr_Blap_E^S to do that
hire.V.3P.PRES name to.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR
- (139) MEL: but they submitted my dissertation (.) with those formatting issues (be)cause they knew that it would still pass for the defense .
MEL: but they submitted my dissertation
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P submit.V.PAST my.ADJ.POSS.1S dissertation.N.SG
with those formatting issues because they
with.PREP those.DEM.FAR.PL format.N.SG+ASV issue.N.PL because.CONJ they.PRON.SUB.3P
knew that it would still pass for
knew.V.3P.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND still.ADJ pass.V.INFIN for.PREP
the defense
the.DET.DEF defense.N.SG
- (140) MEL: xxx some of the catches she didn't catch .
MEL: some of the catches she didn't
aut: some.ADJ of.PREP the.DET.DEF unk she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST+NEG
catch
catch.SV.INFIN

- (141) MEL: and she caught things that they didn't catch .
MEL: and she caught things that they
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S caught.V.3S.PRES thing.N.PL that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 didn't catch
 did.V.PAST+NEG catch.SV.INFIN
- (142) MEL: [- spa] qué ?
MEL: qué^S
aut: what.INT
 what?
- (143) ROB: I was looking today .
ROB: I was looking today
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST look.V.PRESPART today.N.SG
- (144) ROB: [- spa] los varones estaban jugando fútbol .
ROB: los^S varones^S estaban^S jugando^S fútbol^S
aut: the.DET.DEF.M.PL man.N.M.PL be.V.3P.IMPERF play.V.PRESPART football.N.M.SG
 the guys were playing football.
- (145) ROB: y@s:spa Maruja@s:eng&spa (.) the girl from across the street +/-.
ROB: y^S Maruja_E^S the girl from across the
aut: and.CONJ name the.DET.DEF girl.N.SG from.PREP across.PREP the.DET.DEF
 street
 street.N.SG
 and Maruja, the girl from across the street
- (146) MEL: +< oh@s:eng&spa .
MEL: oh_E^S
aut: unk
- (147) ROB: +, was outside talking on the phone .
ROB: was outside talking on the phone
aut: was.V.3S.PAST outside.PREP talk.SV.INFIN+ASV on.PREP the.DET.DEF phone.N.SG
- (148) MEL: +< uhuh@s:eng&spa .
MEL: uhuh_E^S
aut: unk
- (149) ROB: and I was watching this from Rosa's bedroom .
ROB: and I was watching this from
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST unk this.DEM.NEAR.SG from.PREP
 Rosa's bedroom
 name bedroom.N.SG

- (150) ROB: and uh (.) I would see that she would be looking at them and talking on the phone and +...
- ROB: and uh I would see that
aut: and.CONJ uh.IM I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND see.SV.INFIN that.CONJ
she would be looking at them
she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN look.V.PRESPART at.PREP them.PRON.OBJ.3P
and talking on the phone and
and.CONJ talk.V.INFIN+ASV on.PREP the.DET.DEF phone.N.SG and.CONJ
- (151) ROB: they would catch passes in front of her .
- ROB: they would catch passes in
aut: they.PRON.SUB.3P be.V.123SP.COND catch.SV.INFIN pass.SV.INFIN+PV in.PREP
front of her
front.N.SG of.PREP her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (152) ROB: when have they ever decided to play football here ?
- ROB: when have they ever decided to play
aut: when.CONJ have.V.INFIN they.PRON.SUB.3P ever.ADV unk to.PREP play.V.INFIN
football here
football.N.SG here.ADV
- (153) MEL: two weeks ago .
- MEL: two weeks ago
aut: two.NUM week.N.PL ago.ADV
- (154) MEL: when we had the music playing .
- MEL: when we had the music playing
aut: when.CONJ we.PRON.SUB.1P had.V.PAST the.DET.DEF music.N.SG play.V.PRESPART
- (155) ROB: mmhm@s:eng&spa .
- ROB: mmhm_E^S
aut: unk
- (156) MEL: I was thinking that I don't know Mary@s:eng&spa siempre@s:spa se@s:spa fastidia@s:spa getting all the drinks .
- MEL: I was thinking that I
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST think.V.PRESPART that.CONJ I.PRON.SUB.1S
don't know Mary_E^S siempre^S se^S fastidia^S
do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN name always.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP annoy.V.3S.PRES
getting all the drinks
get.SV.INFIN+ASV all.ADJ the.DET.DEF drink.N.PL
I was thinking that, I don't know, Mary always gets annoyed getting all the drinks
- (157) MEL: we should get +/.
- MEL: we should get
aut: we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES get.SV.INFIN

- (158) MEL: did you saw that orange Gatorade thing from when you're coaching ?
MEL: did you saw that orange Gatorade
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST that.DEM.FAR orange.N.SG name
 thing from when you're coaching
thing.N.SG from.PREP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES coach.N.SG+ASV
- (159) ROB: yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (160) MEL: we should every now and then (.) have +/ .
MEL: we should every now and then
aut: we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES every.ADJ now.ADV and.CONJ then.ADV
 have
have.SV.INFIN
- (161) ROB: why what's wrong with Mary@s:eng&spa ?
ROB: why what's wrong with Mary^S_E
aut: why.REL what.REL+GB wrong.ADJ with.PREP name
- (162) MEL: que@s:spa these kids need to drink .
MEL: que^S these kids need to drink
aut: that.CONJ these.DEM.NEAR.PL kid.N.PL need.V.3P.PRES to.PREP drink.V.INFIN
 that these kids need to drink.
- (163) MEL: and they probably go into Mary's@s:eng&spa+eng house I think all the time and drink .
MEL: and they probably go into Mary's
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P probably.ADV go.SV.INFIN into.PREP house.N.SG
 house I think all the time and drink
I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG and.CONJ drink.V.INFIN
- (164) MEL: we need to be supplying our [//] them with drinks .
MEL: we need to be supplying
aut: we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP be.V.INFIN supply.V.PRESPART
 our them with drinks
our.ADJ.POSS.1P them.PRON.OBJ.3P with.PREP drink.SV.INFIN+PV
- (165) ROB: when I was a kid you know we used to do ?
ROB: when I was a kid you
aut: when.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST a.DET.INDEF kid.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know we used to do
know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P use.V.PAST to.PREP do.V.INFIN

- (166) ROB: we used to get the hose and drink from the hose .
ROB: we used to get the hose and
aut: we.PRON.SUB.1P use.V.PAST to.PREP get.V.INFIN the.DET.DEF hose.N.SG and.CONJ
 drink from the hose
drink.V.INFIN from.PREP the.DET.DEF hose.N.SG
- (167) ROB: if they're too prissy to drink from the hose then let them go inside and get drinks .
ROB: if they're too prissy to drink
aut: if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES too.ADV prissy.ADJ to.PREP drink.V.INFIN
 from the hose then let them go
from.PREP the.DET.DEF hose.N.SG then.ADV let.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P go.SV.INFIN
 inside and get drinks
inside.N.SG and.CONJ get.V.INFIN drink.SV.INFIN+PV
- (168) MEL: +< o.k (.) they have not +/.
MEL: o.k they have not
aut: OK.IM they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES not.ADV
- (169) ROB: +< I'm not going to be supplying [=! laugh] xxx little xx thing .
ROB: I'm not going to be
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV to.PREP be.V.INFIN
 supplying little thing
supply.V.PRESPART little.ADJ thing.N.SG
- (170) ROB: they [/ /] the next thing you know I'd be taking pictures of them as they're playing basketball .
ROB: they the next thing you
aut: they.PRON.SUB.3P the.DET.DEF next.ADJ thing.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know I'd be taking pictures
know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND be.V.1S.PRES take.V.PRESPART picture.N.PL
 of them as they're playing
of.PREP them.PRON.OBJ.3P as.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES play.V.PRESPART
 basketball
basketball.N.SG
- (171) MEL: xxx .
- (172) ROB: and he is a xxx .
ROB: and he is a
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES a.DET.INDEF
- (173) MEL: uh .
MEL: uh
aut: uh.IM

- (174) ROB: my grass isn't growing .
ROB: my grass isn't growing
aut: my.ADJ.POSS.1S grass.N.SG is.V.3S.PRES+NEG grow.V.PRESPART
- (175) ROB: I'm not happy .
ROB: I'm not happy
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV happy.ADJ
- (176) ROB: you know why ?
ROB: you know why
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL
- (177) ROB: (be)cause these trees block the sunlight .
ROB: because these trees block the sunlight
aut: because.CONJ these.DEM.NEAR.PL tree.N.PL block.N.SG the.DET.DEF sunlight.N.SG
- (178) MEL: and <why do the> [/]/ why does it have to be grass here ?
MEL: and why do the why does it
aut: and.CONJ why.REL do.V.PRES the.DET.DEF why.REL does.V.PRES it.PRON.SUB.3S
have to be grass here
have.V.3S.PRES to.PREP be.V.INFIN grass.N.SG here.ADV
- (179) ROB: I like it grass .
ROB: I like it grass
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S grass.N.SG
- (180) ROB: what else would you recommend ?
ROB: what else would you recommend
aut: what.REL else.ADJ be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP recommend.V.2SP.PRES
- (181) MEL: pebbles (..) mulch .
MEL: pebbles mulch
aut: unk mulch.N.SG
- (182) ROB: mulch do you think I should ?
ROB: mulch do you think I
aut: mulch.N.SG do.N.SG you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S
should
should.V.1S.PRES
- (183) ROB: I have two bags of mulch I can lay .
ROB: I have two bags of mulch
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES two.NUM bag.N.PL.[or].bags.N.PL of.PREP mulch.N.SG
I can lay
I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES lay.V.INFIN

- (184) MEL: then do it because ahí@s:spa no@s:spa va@s:spa a@s:spa crecer@s:spa nada@s:spa .
MEL: then do it because ahí^S no^S va^S
aut: then.ADV do.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S because.CONJ there.ADV not.ADV go.V.3S.PRES
a^S crecer^S nada^S
to.PREP grow.V.INFIN nothing.PRON
 then do it, because nothing is going to grow there.
- (185) MEL: look i(t) [/] i(t) it [///] the shade is completely covering it .
MEL: look it it it the shade
aut: look.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S the.DET.DEF shade.N.SG
is completely covering it
is.V.3S.PRES complete.ADJ+ADV.[or].completely.ADV cover.SV.INFIN+ASV it.PRON.OBJ.3S
- (186) ROB: I have hope .
ROB: I have hope
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES hope.N.SG
- (187) MEL: and you never know if birds .
MEL: and you never know if birds
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP never.ADV know.SV.INFIN if.CONJ bird.N.PL
have eaten the seeds
have.V.3P.PRES eaten.V.PASTPART the.DET.DEF seed.N.PL
- (188) ROB: +< Sunshine@s:eng&spa !
ROB: Sunshine^S_E
aut: name
- (189) ROB: no .
ROB: no
aut: no.ADV
- (190) ROB: bird can't even see the seeds .
ROB: bird can't even see the seeds
aut: bird.N.SG can.V.123SP.PRES+NEG even.ADV see.V.INFIN the.DET.DEF seed.N.PL
- (191) MEL: they don't see worms either yet they eat them .
MEL: they don't see worms either
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG see.V.INFIN worm.N.PL.[or].worms.N.SG either.ADJ
yet they eat them
yet.CONJ they.PRON.SUB.3P eat.V.3P.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (192) ROB: yeah they see the worms .
ROB: yeah they see the worms
aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P see.V.3P.PRES the.DET.DEF worms.N.SG

- (193) MEL: they dig into the ground to get a worm .
MEL: they dig into the ground to
aut: they.PRON.SUB.3P dig.V.3P.PRES into.PREP the.DET.DEF ground.N.SG to.PREP
 get a worm
get.V.INFIN a.DET.INDEF worm.N.SG
- (194) MEL: she has something in her (.) tail .
MEL: she has something in
aut: she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES something.PRON in.PREP
 her tail
her.ADJ.POSS.F.3S tail.N.SG
- (195) MEL: y@s:spa Rosa@s:eng&spa hoy@s:spa dijo@s:spa que@s:spa la@s:spa iba@s:spa a@s:spa bañar@s:spa .
MEL: y^S Rosa_E^S hoy^S dijo^S que^S la^S
aut: and.CONJ name today.ADV tell.V.3S.PAST that.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S
 iba^S a^S bañar^S
go.V.13S.IMPERF to.PREP bathe.V.INFIN
 and Rosa said today that she was going to give her a bath..
- (196) ROB: Sunshine@s:eng&spa .
ROB: Sunshine_E^S
aut: name
- (197) MEL: [- spa] ella luce limpia ?
MEL: ella^S luce^S limpia^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES clean.V.3S.PRES.[or].clean.V.2S.IMPER.[or].clean.ADJ.F.SG
 she's squeaky clean?
- (198) ROB: +< &= kiss .
ROB: kiss
aut: kiss.V.INFIN
- (199) ROB: no .
ROB: no
aut: no.ADV
- (200) MEL: ah@s:eng&spa .
MEL: ah_E^S
aut: unk
- (201) ROB: she hasn't been bathed .
ROB: she hasn't been bathed
aut: she.PRON.SUB.F.3S has.V.3S.PRES+NEG been.V.PASTPART unk

(202) MEL: she took her in the morning like she was gonna bathe her .

MEL: she took her
aut: she.PRON.SUB.F.3S take.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
 in the morning like she was
in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST
 gonna bathe her
go.V.PRESPART+TO.PREP bathe.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S

(203) MEL: milagro@s:spa que@s:spa Marga@s:eng&spa hasn't come out .

MEL: milagro^S que^S Marga^S_E hasn't come out
aut: miracle.N.M.SG that.PRON.REL name has.V.3S.PRES+NEG come.SV.INFIN out.ADV
 It's amazing that Marga hasn't come out.

(204) ROB: [- spa] como así [?] .

ROB: como^S así^S
aut: like.CONJ thus.ADV
 how come?

(205) MEL: huh@s:eng&spa ?

MEL: huh^S_E
aut: unk

(206) MEL: she's coming ?

MEL: she's coming
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES come.V.PRESPART

(207) ROB: eh@s:eng&spa ?

ROB: eh^S_E
aut: unk

(208) ROB: no .

ROB: no
aut: no.ADV

(209) ROB: I think they're all enjoying t_v .

ROB: I think they're all
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES all.ADJ
 enjoying t_v
enjoy.SV.INFIN+ASV unk

(210) MEL: I didn't think anybody was gonna be at work today .

MEL: I didn't think anybody was
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG think.V.INFIN anybody.PRON was.V.3S.PAST
 gonna be at work today
go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN at.PREP work.N.SG today.N.SG

- (211) ROB: +< Sunshine@s:eng&spa get away from that cactus .
ROB: Sunshine_E get away from that cactus
aut: name get.SV.INFIN away.ADV from.PREP that.DEM.FAR cactus.N.SG
- (212) ROB: ah@s:eng&spa ?
ROB: ah_E
aut: unk
- (213) MEL: +< I thought was just gonna be me and Rosa@s:eng&spa .
MEL: I thought was just gonna
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST was.V.3S.PAST just.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP
be me and Rosa_E
aut: be.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S and.CONJ name
- (214) MEL: and I even told Rosa@s:eng&spa I was gonna get there at tennish .
MEL: and I even told Rosa_E I was
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S even.ADJ told.AV.PAST name I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
gonna get there at tennish
aut: go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN there.ADV at.PREP unk
- (215) MEL: pero@s:spa no@s:spa hubo@s:spa tráfico@s:spa so I was able to go straight .
MEL: pero^S no^S hubo^S tráfico^S so I
aut: but.CONJ not.ADV have.V.3S.PAST trafficking.N.M.SG so.ADV I.PRON.SUB.1S
was able to go straight
aut: was.V.13S.PAST able.ADJ to.PREP go.V.INFIN straight.ADJ
 but I didn't hit any traffic, so I was able to go straight
- (216) MEL: and [/] and that's it .
MEL: and and that's it
aut: and.CONJ and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (217) MEL: go in F.I.U@s:eng&spa .
MEL: go in F.I.U_E
aut: go.V.INFIN in.PREP name
- (218) MEL: and picking up the thing .
MEL: and picking up the thing
aut: and.CONJ pick.V.INFIN+ASV up.ADV the.DET.DEF thing.N.SG
- (219) MEL: there's no traffic .
MEL: there's no traffic
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV traffic.N.SG

- (220) ROB: was she there before you ?
ROB: was she there before you
aut: was.V.3S.PAST she.PRON.SUB.F.3S there.ADV before.CONJ you.PRON.SUB.2SP
- (221) MEL: no but Susie@s:eng&spa was [=! laugh].
MEL: no but Susie_E^S was
aut: no.ADV but.CONJ name was.V.3S.PAST
- (222) ROB: no I'm saying Susie@s:eng&spa .
ROB: no I'm saying Susie_E^S
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART name
- (223) MEL: <Susie@s:eng&spa wa(s)> [//] yeah when I got in the door was unlocked and xxx <how weird> ["] .
MEL: Susie_E^S was yeah when I got in
aut: name was.V.3S.PAST yeah.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST in.PREP
the door was unlocked and how weird
the.DET.DEF door.N.SG was.V.3S.PAST unlock.V.PASTPART and.CONJ how.ADV weird.ADJ
- (224) ROB: but wasn't she supposed to be out ?
ROB: but wasn't she supposed to
aut: but.CONJ was.V.3S.PAST+NEG she.PRON.SUB.F.3S suppose.V.PASTPART to.PREP
be out
be.V.INFIN out.ADV
- (225) MEL: I thought everybody was gonna be out today .
MEL: I thought everybody was gonna
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST everybody.PRON was.V.3S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP
be out today
be.V.INFIN out.ADV today.N.SG
- (226) MEL: that's what I had heard that everybody was out .
MEL: that's what I had heard
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S had.V.PAST heard.V.PASTPART
that everybody was out
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ everybody.PRON was.V.3S.PAST out.ADV
- (227) MEL: es@s:spa que@s:spa she gave everybody the day off except for herself +/.
MEL: es^S que^S she gave everybody
aut: be.V.3S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S gave.V.3S.PRES everybody.PRON
the day off except for herself
the.DET.DEF day.N.SG off.PREP except.PREP for.PREP herself.PRON.REFL.F.3S
it's because she gave everybody the day off except for herself.

- (228) ROB: [- spa] y +...
- ROB:** y^S
aut: and.CONJ
 and.
- (229) MEL: +, which is fine .
- MEL:** which is fine
aut: which.REL is.V.3S.PRES fine.N.SG
- (230) MEL: we made a lot of progress .
- MEL:** we made a lot of progress
aut: we.PRON.SUB.1P made.V.PAST a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP progress.N.SG
- (231) ROB: [- spa] y cómo te fue el día ?
- ROB:** y^S cómo^S te^S fue^S el^S día^S
aut: and.CONJ how.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
 and how was your day?
- (232) MEL: all day .
- MEL:** all day
aut: all.ADJ day.N.SG
- (233) MEL: the morning was getting ready for the meeting .
- MEL:** the morning was getting ready for
aut: the.DET.DEF morning.N.SG was.V.3S.PAST get.V.PRESPART ready.ADJ for.PREP
 the meeting
 the.DET.DEF unk
- (234) MEL: basically it was C.C's@:eng&spa integrates .
- MEL:** basically it was C_C's_E^S integrates
aut: basically.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST name integrate.SV.INFIN+PV
- (235) MEL: I gave her the ideas .
- MEL:** I gave her the
aut: I.PRON.SUB.1S gave.V.1S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF
 ideas
 idea.N.PL
- (236) MEL: pero@s:spa she +...
- MEL:** pero^S she
aut: but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 but she.

- (237) ROB: ++ modified them .
ROB: modified them
aut: modify.V.INFIN+AV them.PRON.OBJ.3P
- (238) MEL: +, complicated them .
MEL: complicated them
aut: complicate.V.INFIN+AV them.PRON.OBJ.3P
- (239) ROB: she C_C-ed [?] them .
ROB: she C_C-ed them
aut: she.PRON.SUB.F.3S name them.PRON.OBJ.3P
- (240) MEL: if that means complicate ["] then yeah .
MEL: if that means complicate then
aut: if.CONJ that.DEM.FAR mean.V.3S.PRES.[or].means.N.SG complicate.N.SG then.ADV
yeah
yeah.ADV
- (241) MEL: you know xxx [//] these are meant to be for teacher assistants and they're supposed to be (.) non.threatening low_prep you know emphasizing +/.
MEL: you know these are
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES these.DEM.NEAR.PL are.V.123P.PRES
meant to be for teacher
meant.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN for.PREP teach.SV.INFIN+COMP.AG.[or].teacher.N.SG
assistants and they're supposed to be
assistant.N.PL and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES suppose.V.PAST to.PREP be.V.INFIN
non.threatening low_prep you know emphasizing
unk unk you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES unk
- (242) MEL: and I had told her you know do something on conservation (be)cause there's water +...
MEL: and I had told her
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST told.V.PASTPART her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
you know do something on conservation
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES do.V.INFIN something.PRON on.PREP conservation.N.SG
because there's water
because.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES water.N.SG
- (243) MEL: I given her xxx .
MEL: I given her
aut: I.PRON.SUB.1S given.V.1S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (244) MEL: long story short it was very complicated so +...
MEL: long story short it was very
aut: long.ADJ story.N.SG short.ADJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST very.ADV
complicated so
complicate.SV.INFIN+AV so.ADV

- (245) MEL: I had already gone through them (be)cause supposedly that's what I was gonna do yesterday .
MEL: I had already gone through them
aut: I.PRON.SUB.1S had.V.PAST already.ADV gone.AV.PAST through.PREP them.PRON.OBJ.3P
because supposedly that's what I
because.CONJ supposedly.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S
was gonna do yesterday
was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN yesterday.N.SG
- (246) MEL: so then in the morning I went through them I made copies of everything and then I also gave +/-.
- MEL: so then in the morning I went**
aut: so.ADV then.ADV in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG I.PRON.SUB.1S went.V.PAST
through them I made copies of
through.PREP them.PRON.OBJ.3P I.PRON.SUB.1S made.V.PAST copy.N.PL.[or].copies.N.PL of.PREP
everything and then I also gave
everything.PRON and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S also.ADV gave.SV.INFIN
- (247) MEL: for example one of the reviewers had recommended a book in the lesson of displacement where the water is displaced +...
- MEL: for example one of the reviewers**
aut: for.PREP example.N.SG one.PRON.SG.[or].one.NUM of.PREP the.DET.DEF unk
had recommended a book in the
had.AV.PAST+P recommend.V.PASTPART a.DET.INDEF book.N.SG in.PREP the.DET.DEF
lesson of displacement where the water is
lesson.N.SG of.PREP displacement.N.SG where.REL the.DET.DEF water.N.SG is.V.3S.PRES
displaced
displace.V.PASTPART
- (248) ROB: mmhm .
ROB: mmhm
aut: mmhm.IM
- (249) MEL: +, uh called <the crow and the pitcher> ["] .
MEL: uh called the crow and the
aut: uh.IM call.V.INFIN+AV the.DET.DEF crow.N.SG and.CONJ the.DET.DEF
pitcher
pitch.N.SG.AG.[or].pitcher.N.SG
- (250) MEL: it's an Aesop fable .
MEL: it's an Aesop fable
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF name fable.N.SG
- (251) ROB: Aesop .
ROB: Aesop
aut: name

- (252) MEL: +< &asop .
- (253) MEL: +< [- spa] eso mismo .
MEL: eso^S mismo^S
aut: that.PRON.DEM.NT.SG same.ADJ.M.SG
that's it.
- (254) ROB: Aesop .
ROB: Aesop
aut: name
- (255) MEL: A_E_S_O_P .
MEL: A_E_S_O_P
aut: name
- (256) ROB: Aesop .
ROB: Aesop
aut: name
- (257) MEL: it has an A .
MEL: it has an A
aut: it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES an.DET.INDEF name
- (258) ROB: Aesop's fables .
ROB: Aesop's fables
aut: name unk
- (259) MEL: A Aesop .
MEL: A Aesop
aut: name name
- (260) ROB: Aesop's fable .
ROB: Aesop's fable
aut: name fable.N.SG
- (261) MEL: you know xxx <the crow and the pitcher> ["] ?
MEL: you know the crow and the
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF crow.N.SG and.CONJ the.DET.DEF
pitcher
pitch.N.SG.AG.[or].pitcher.N.SG

(262) MEL: anyway (.) it has to do with a crow who wants to <get uh> [/] drink some water from a pitcher .

MEL: anyway it has to do
aut: anyway.ADV it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN
 with a crow who wants to get uh
with.PREP a.DET.INDEF crow.N.SG who.REL want.SV.INFIN+PV to.PREP get.V.INFIN uh.IM
 drink some water from a pitcher
drink.SV.INFIN some.ADJ water.N.SG from.PREP a.DET.INDEF pitch.N.SG.AG.[or].pitcher.N.SG

(263) MEL: but his beak doesn't go inside .

MEL: but his beak doesn't go inside
aut: but.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S beak.N.SG does.N.SG+NEG go.N.SG inside.N.SG

(264) MEL: so he needs xxx putting little stones in until the water rises enough he can drink it .

MEL: so he needs putting little
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES.[or].needs.ADV put.V.PRESPART little.ADJ
 stones in until the water rises enough
stone.N.PL.[or].stones.N.PL in.PREP until.CONJ the.DET.DEF water.N.SG rise.N.PL enough.ADJ
 he can drink it
he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES drink.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(265) MEL: and the thing is using your wit to get whatever .

MEL: and the thing is using your
aut: and.CONJ the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES use.V.PRESPART your.ADJ.POSS.2SP
 wit to get whatever
wit.N.SG to.PREP get.V.INFIN whatever.REL

(266) MEL: but it's a lesson on displacement which is exactly the second lesson .

MEL: but it's a lesson on
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lesson.N.SG on.PREP
 displacement which is exactly the second
displacement.N.SG which.REL is.V.3S.PRES exact.ADJ+ADV the.DET.DEF second.ADJ
 lesson
lesson.N.SG

(267) MEL: Ruby@s:eng&spa used it .

MEL: Ruby_E^S used it
aut: name use.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(268) MEL: so I showed .

MEL: so I showed
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S show.V.PAST

- (269) ROB: +< and you went to (.) work with those shoes ?
ROB: and you went to work with
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP went.V.PAST to.PREP work.V.INFIN with.PREP
those shoes
those.DEM.FAR.PL shoes.N.PL
- (270) MEL: I thought (.) I was alone .
MEL: I thought I was alone
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST alone.ADV
- (271) ROB: +< and did she say anything ?
ROB: and did she say anything
aut: and.CONJ did.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES anything.PRON
- (272) MEL: no@s:spa pero@s:spa Ros(a)@s:eng&spa las@s:spa chancletas@s:spa .
MEL: no^S pero^S Rosa^S_E las^S chancletas^S
aut: not.ADV but.CONJ name the.DET.DEF.F.PL thongs.N.F.PL
no, but Rosa, the sandals.
- (273) MEL: they're cute .
MEL: they're cute
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES cute.ADJ
- (274) MEL: they match my ear_rings .
MEL: they match my ear_rings
aut: they.PRON.SUB.3P match.V.3P.PRES my.ADJ.POSS.1S unk
- (275) ROB: Ros(a)@s:eng&spa said chancletas@s:spa ?
ROB: Rosa^S_E said chancletas^S
aut: name said.V.PAST thongs.N.F.PL
Rosa said sandals?
- (276) MEL: no but she was talking to me about the other day .
MEL: no but she was talking to
aut: no.ADV but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST talk.V.PRESPART to.PREP
me about the other day
me.PRON.OBJ.1S about.PREP the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG
- (277) MEL: and I was like +"/.
MEL: and I was like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ

(278) MEL: +" they call me Hialeah@s:eng&spa (.) when I wear chancletas@s:spa .

MEL: they call me Hialeah_E^S when
aut: they.PRON.SUB.3P call.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S name when.CONJ

I wear chancletas^S
I.PRON.SUB.1S wear.V.1S.PRES thongs.N.F.PL

they call me Hialeah when I wear sandals.

(279) MEL: it's cute .

MEL: it's cute
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cute.ADJ

(280) ROB: like very cute .

ROB: like very cute
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN very.ADV cute.ADJ

(281) MEL: +< it's a &f .

MEL: it's a
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF

(282) ROB: [- spa] fíjate .

ROB: fíjate^S
aut: fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

get yourself ready.

(283) ROB: you know um@s:eng&spa Rosa@s:eng&spa said that +...

ROB: you know um_E^S Rosa_E^S said that
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES unk name said.V.PAST that.DEM.FAR

(284) ROB: uh did Janet@s:eng&spa leave those shoes ?

ROB: uh did Janet_E^S leave those shoes
aut: uh.IM did.AV.PAST name leave.SV.INFIN those.DEM.FAR.PL shoes.N.PL

(285) ROB: and they said +"/.

ROB: and they said
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P said.V.PAST

(286) ROB: +" no I think they're Mum's .

ROB: no I think they're Mum's
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES name

(287) ROB: +" why ?

ROB: why
aut: why.REL

- (288) ROB: +" (be)cause they're cute [=! laugh] .
ROB: because they're cute
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES cute.ADJ
- (289) ROB: so she's got her eye on them .
ROB: so she's got her eye
aut: so.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES got.V.PASTPART her.ADJ.POSS.F.3S eye.N.SG
on them
on.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (290) MEL: xxx ?
- (291) MEL: xxx .
- (292) ROB: which ones the ropy ones that are kind of high ?
ROB: which ones the ropy ones
aut: which.REL one.PRON.PL the.DET.DEF ropy.ADJ one.PRON.PL
that are kind of
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ are.V.123P.PRES kind.N.SG.[or].kind.ADJ of.PREP
high
high.ADJ
- (293) MEL: yes .
MEL: yes
aut: yes.ADV
- (294) MEL: you know actually I bought them when I got them about a week ago I was gonna get them for her .
MEL: you know actually I bought
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES actual.ADJ+ADV I.PRON.SUB.1S bought.V.PAST
them when I got them about
them.PRON.OBJ.3P when.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST them.PRON.OBJ.3P about.PREP
a week ago I was gonna
a.DET.INDEF week.N.SG ago.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP
get them for her
get.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P for.PREP her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (295) MEL: and I got them .
MEL: and I got them
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (296) ROB: Sunshine@s:eng&spa xxx whatever your name is cat get out .
ROB: Sunshine_E whatever your name is cat
aut: name whatever.REL your.ADJ.POSS.2SP name.N.SG is.V.3S.PRES cat.N.SG
get out
get.N.SG out.ADV

- (297) MEL: I'm just happy they're alive .
MEL: I'm just happy they're
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV.[or].just.ADJ happy.ADJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
alive
alive.ADJ
- (298) MEL: I really thought it was them .
MEL: I really thought it was
aut: I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV thought.V.PAST it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
them
them.PRON.OBJ.3P
- (299) MEL: yesterday with the vulture (.) was disgusting .
MEL: yesterday with the vulture was
aut: yesterday.N.SG with.PREP the.DET.DEF vulture.N.SG was.V.3S.PAST
disgusting
disgust.V.PRESPART
- (300) ROB: and you know everyone that comes the guy Marco^S the guy from the satellite dish the guy from the thing they all step on my cactus garden .
ROB: and you know everyone that
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES everyone.PRON that.DEM.FAR
comes the guy Marco^S the guy
comes.N.SG.[or].come.V.3S.PRES the.DET.DEF guy.N.SG name the.DET.DEF guy.N.SG
from the satellite dish the guy from
from.PREP the.DET.DEF satellite.N.SG dish.N.SG the.DET.DEF guy.N.SG from.PREP
the thing they all step on my
the.DET.DEF thing.N.SG they.PRON.SUB.3P all.ADJ step.N.SG on.PREP my.ADJ.POSS.1S
cactus garden
cactus.N.SG garden.N.SG
- (301) ROB: <I'm making> [/]/ I'm starting to think either one of two things either I have to remove the [/] the hose from there (...) or remove my cactus garden .
ROB: I'm making I'm
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES make.V.PRESPART I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
starting to think either one of two
start.V.PRESPART to.PREP think.V.INFIN either.ADJ one.PRON.SG of.PREP two.NUM
things either I have to remove the
thing.N.PL either.ADJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP remove.V.INFIN the.DET.DEF
the hose from there or remove my
the.DET.DEF hose.N.SG from.PREP there.ADV or.CONJ remove.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S
cactus garden
cactus.N.SG garden.N.SG

- (302) ROB: mind but it's so pretty you know ?
ROB: mind but it's so pretty
aut: mind.N.SG but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV pretty.ADJ
 you know
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (303) MEL: it's very infrequent that people come .
MEL: it's very infrequent that people
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV infrequent.ADJ that.DEM.FAR people.N.SG
 come
come.N.SG
- (304) MEL: it's just been +...
MEL: it's just been
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV been.V.PASTPART
- (305) ROB: +< well now when we put the [/] the heater +...
ROB: well now when we put the
aut: well.ADV now.ADV when.CONJ we.PRON.SUB.1P put.V.1P.PRES the.DET.DEF
 the heater
the.DET.DEF heat.N.SG+COMP.AG.[or].heater.N.SG
- (306) MEL: +< that's one more person only .
MEL: that's one more person
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES one.PRON.SG more.ADJ person.N.SG
 only
on.PREP+ADV.[or].only.ADJ
- (307) MEL: [- spa] no te vas a morir .
MEL: no^S te^S vas^S a^S morir^S
aut: not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP die.V.INFIN
 you're not going to die.
- (308) ROB: hey you mind if I trample all your cactus ?
ROB: hey you mind if I trample all
aut: hey.IM you.PRON.SUB.2SP mind.N.SG if.CONJ I.PRON.SUB.1S trample.V.1S.PRES all.ADJ
 your cactus
your.ADJ.POSS.2SP cactus.N.SG
- (309) ROB: have you noticed that uh@s:eng&spa +...
ROB: have you noticed that uh_E^S
aut: have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP notice.N.SG+AV that.CONJ unk

- (310) ROB: aquí@s:spa viene@s:spa Marga@s:eng&spa .
ROB: aquí^S viene^S Marga^S_E
aut: here.ADV come.V.3S.PRES name
 here comes Marga.
- (311) ROB: Margarita@s:eng&spa .
ROB: Margarita^S_E
aut: name
- (312) MEL: tell her to turn on the light .
MEL: tell her to turn on the light
aut: tell.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP turn.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF light.N.SG
- (313) ROB: no .
ROB: no
aut: no.ADV
- (314) ROB: she didn't see us .
ROB: she didn't see us
aut: she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN us.PRON.OBJ.1P
- (315) ROB: she looked in the kitchen and +...
ROB: she looked in the kitchen and
aut: she.PRON.SUB.F.3S look.V.PAST in.PREP the.DET.DEF kitchen.N.SG and.CONJ
- (316) ROB: [- spa] se fue .
ROB: se^S fue^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PAST
 she's gone.
- (317) MEL: let her know we're here though .
MEL: let her know we're here
aut: let.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S know.N.SG we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES here.ADV
 though
 though.CONJ
- (318) ROB: here she comes .
ROB: here she comes
aut: here.ADV she.PRON.SUB.F.3S come.V.3S.PRES.[or].comes.N.SG
- (319) ROB: <yeah hold on to that> [?] .
ROB: yeah hold on to that
aut: yeah.ADV hold.SV.INFIN on.PREP to.PREP that.DEM.FAR

- (320) ROB: hi mama .
ROB: hi mama
aut: hi.V.INFIN mama.N.SG
- (321) MEL: where have you been ?
MEL: where have you been
aut: where.REL have.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP been.V.PASTPART
- (322) OSE: I was swimming xxx .
OSE: I was swimming
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST unk
- (323) MEL: but I couldn't hear you .
MEL: but I couldn't hear you
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND+NEG hear.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (324) ROB: +< oh I didn't hear you .
ROB: oh I didn't hear you
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG hear.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (325) ROB: good job you closed +//.
ROB: good job you closed
aut: good.ADJ job.N.SG you.PRON.SUB.2SP close.V.PAST
- (326) OSE: mami@s:spa !
OSE: mami^S
aut: Mummy.N.F.SG
- (327) ROB: Marga@s:eng&spa close the door with the handle .
ROB: Marga^S_E close the door with the handle
aut: name close.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG with.PREP the.DET.DEF handle.N.SG
- (328) MEL: +< really the crazy tiger was outside ?
MEL: really the crazy tiger was outside
aut: real.ADJ+ADV the.DET.DEF crazy.ADJ tiger.N.SG was.V.3S.PAST outside.PREP
- (329) ROB: turn the handle .
ROB: turn the handle
aut: turn.V.INFIN the.DET.DEF handle.N.SG
- (330) ROB: there we go .
ROB: there we go
aut: there.ADV we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES

- (331) ROB: you gonna sit with us ?
ROB: you gonna sit with us
aut: you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP sit.V.INFIN with.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (332) OSE: yeah .
OSE: yeah
aut: yeah.ADV
- (333) ROB: what were you watching on t_v ?
ROB: what were you watching on t_v
aut: what.REL were.V.2S123P.PAST you.PRON.SUB.2SP unk on.PREP unk
- (334) OSE: ah@s:eng&spa .
OSE: ah_E^S
aut: unk
- (335) OSE: xxx .
- (336) ROB: what ?
ROB: what
aut: what.REL
- (337) OSE: Hannah_Montana@s:eng&spa .
OSE: Hannah_Montana_E^S
aut: name
- (338) ROB: Hannah_Montana@s:eng&spa ?
ROB: Hannah_Montana_E^S
aut: name
- (339) OSE: &=groan mami@s:spa ?
OSE: mami^S
aut: Mummy.N.F.SG
- (340) MEL: yes ?
MEL: yes
aut: yes.ADV
- (341) MEL: I'm putting my foot up for a reason .
MEL: I'm putting my foot up for
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES put.V.PRESPART my.ADJ.POSS.1S foot.N.SG up.ADV for.PREP
a reason
a.DET.INDEF reason.N.SG

- (342) MEL: <xxx put your foot up> [=! laugh] .
MEL: put your foot up
aut: put.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP foot.N.SG up.ADV
- (343) MEL: you have cute toes .
MEL: you have cute toes
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES cute.ADJ unk
- (344) ROB: they look like dad's .
ROB: they look like dad's
aut: they.PRON.SUB.3P look.V.3P.PRES like.CONJ dad.N.SG+GB
- (345) MEL: uh@s:eng&spa uh@s:eng&spa .
MEL: uh_E^S uh_E^S
aut: unk unk
- (346) MEL: [- spa] dile como mami .
MEL: dile^S como^S mami^S
aut: tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] like.CONJ Mummy.N.F.SG
 I'd say like Mum's.
- (347) ROB: do your toes look like mami@s:spa or papi@s:spa ?
ROB: do your toes look like mami^S or
aut: do.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP unk look.SV.INFIN like.CONJ Mummy.N.F.SG or.CONJ
papi^S
Daddy.N.M.SG
 do your toes look like your mum's or your dad's?
- (348) OSE: [- spa] mami .
OSE: mami^S
aut: Mummy.N.F.SG
 Mummy.
- (349) MEL: yeah .
MEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (350) ROB: +< and papi@s:spa .
ROB: and papi^S
aut: and.CONJ Daddy.N.M.SG
 and Daddy.

- (351) MEL: [- spa] no .
MEL: no^S
aut: not.ADV
no.
- (352) OSE: xxx mami's@s:spa+eng .
OSE: mami's
aut:
Mummy's.
- (353) OSE: [- spa] mami xxx .
OSE: mami^S
aut: Mummy.N.F.SG
Mummy.
- (354) MEL: yeah .
MEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (355) OSE: xxx I wanna play over there .
OSE: I wanna play over there
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP play.V.INFIN over.ADV there.ADV
- (356) MEL: where ?
MEL: where
aut: where.REL
- (357) ROB: now go there a little bit .
ROB: now go there a little bit
aut: now.ADV go.SV.INFIN there.ADV a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
- (358) OSE: xxx .
- (359) MEL: you know where the cats were ?
MEL: you know where the cats were
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES where.REL the.DET.DEF cate.N.PL were.V.1P.PAST
- (360) OSE: xxx .
- (361) MEL: they were under the deck .
MEL: they were under the deck
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST under.PREP the.DET.DEF deck.N.SG

- (362) OSE: where ?
OSE: where
aut: where.REL
- (363) MEL: down here under this .
MEL: down here under this
aut: down.PREP here.ADV under.PREP this.DEM.NEAR.SG
- (364) OSE: xxx ?
- (365) MEL: I guess they were trying to find protection .
MEL: I guess they were trying
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST try.V.PRESPART
to find protection
to.PREP find.V.INFIN protection.N.SG
- (366) OSE: xxx protection ?
OSE: protection
aut: protection.N.SG
- (367) MEL: don't you remember those shells when they need a protection ?
MEL: don't you remember those
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP remember.V.2SP.PRES those.DEM.FAR.PL
shells when they need a protection
shell.N.PL when.CONJ they.PRON.SUB.3P need.V.3P.PRES a.DET.INDEF protection.N.SG
- (368) OSE: yeah .
OSE: yeah
aut: yeah.ADV
- (369) MEL: xxx ?
- (370) MEL: the one inside the shell ?
MEL: the one inside the shell
aut: the.DET.DEF one.PRON.SG inside.N.SG the.DET.DEF shell.N.SG
- (371) ROB: +< Sunshine@s:eng&spa !
ROB: Sunshine_E^S
aut: name
- (372) ROB: shh !
ROB: shh
aut: shh.IM

(373) OSE: xxx .

(374) ROB: you know when she is inside she barks to come out .

ROB: you know when she is
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES
inside she barks to come out
inside.N.SG she.PRON.SUB.F.3S bark.N.PL to.PREP come.V.INFIN out.ADV

(375) MEL: +< I guess .

MEL: I guess
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES

(376) ROB: and when she is outside she barks to come in .

ROB: and when she is outside she
aut: and.CONJ when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES outside.PREP she.PRON.SUB.F.3S
barks to come in
bark.N.PL to.PREP come.V.INFIN in.PREP

(377) MEL: well she is a teenager .

MEL: well she is a teenager
aut: well.ADV she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES a.DET.INDEF teenager.N.SG

(378) MEL: [- spa] nunca satisfecha .

MEL: nunca^S satisfecha^S
aut: never.ADV satisfied.ADJ.F.SG.[or].satisfy.V.F.SG.PASTPART
never satisfied.

(379) ROB: +< where is our teenager that should be taking care of her ?

ROB: where is our teenager that should
aut: where.ADV is.V.3S.PRES our.ADJ.POSS.1P teenager.N.SG that.CONJ should.V.INFIN
be taking care of her
be.SV.INFIN take.V.PRESPART care.SV.INFIN of.PREP her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S

(380) MEL: where is Rosa@s:eng&spa ?

MEL: where is Rosa^S_E
aut: where.ADV is.V.3S.PRES name

(381) OSE: he's following me .

OSE: he's following me
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES follow.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S

(382) MEL: me ?

MEL: me
aut: me.PRON.OBJ.1S

- (383) OSE: xxx .
- (384) OSE: xxx !
- (385) ROB: whoa !
ROB: whoa
aut: whoa.IM.12S123P.[or].whoa.IM
- (386) OSE: xxx .
- (387) MEL: was that toy in your xxx ?
MEL: was that toy in your
aut: was.V.3S.PAST that.DEM.FAR toy.N.SG in.PREP your.ADJ.POSS.2SP
- (388) MEL: or was it in Tina's house ?
MEL: or was it in Tina's house
aut: or.CONJ was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S in.PREP name house.N.SG
- (389) OSE: xxx .
- (390) OSE: it was in my bunkbed .
OSE: it was in my bunkbed
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST in.PREP my.ADJ.POSS.1S unk
- (391) OSE: it was in my bunkbed first but it was in [/] in Tina's house .
OSE: it was in my bunkbed first but
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST in.PREP my.ADJ.POSS.1S unk first.ADJ but.CONJ
it was in in Tina's house
it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST in.PREP in.PREP name house.N.SG
- (392) ROB: Marga@s:eng&spa you know how to turn on that light ?
ROB: Marga_E you know how to turn
aut: name you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV to.PREP turn.V.INFIN
on that light
on.PREP that.DEM.FAR light.N.SG
- (393) OSE: xxx .
- (394) ROB: inside xxx turn it on ?
ROB: inside turn it on
aut: inside.N.SG turn.N.SG it.PRON.SUB.3S on.PREP
- (395) OSE: xxx .

- (396) ROB: +< go turn it on .
ROB: go turn it on
aut: go.V.INFIN turn.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S on.PREP
- (397) MEL: you just click it .
MEL: you just click it
aut: you.PRON.SUB.2SP just.ADV.[or].just.ADJ click.N.SG it.PRON.OBJ.3S
- (398) ROB: +< yeah open the door and turn it on .
ROB: yeah open the door and turn
aut: yeah.ADV open.ADJ.[or].open.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG and.CONJ turn.V.INFIN
it on
it.PRON.OBJ.3S on.PREP
- (399) MEL: leave the door open !
MEL: leave the door open
aut: leave.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG open.ADJ.[or].open.N.SG
- (400) MEL: do you think he did the handles reverse on purpose ?
MEL: do you think he did
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
the handles reverse on purpose
the.DET.DEF unk reverse.SV.INFIN on.PREP purpose.N.SG
- (401) ROB: why ?
ROB: why
aut: why.REL
- (402) MEL: hmm I don't know .
MEL: hmm I don't know
aut: hmm.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (403) MEL: that was my next question why did he do it ?
MEL: that was my next question why
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.1S next.ADJ question.N.SG why.REL
did he do it
did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (404) ROB: I don't think he did it reversed .
ROB: I don't think he did
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
it reversed
it.PRON.OBJ.3S unk

- (405) OSE: I did it .
OSE: I did it
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (406) MEL: [- spa] gracias .
MEL: gracias^S
aut: thanks.E
 thanks.
- (407) ROB: +< thank you close the door .
ROB: thank you close the door
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP close.V.2SP.PRES the.DET.DEF door.N.SG
- (408) ROB: I mean that's easily corrected .
ROB: I mean that's easily
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES easy.ADJ+ADV.[or].easily.ADV
corrected
correct.SV.INFIN+AV
- (409) MEL: ah@s:eng&spa (.) doesn't matter .
MEL: ah_E^S doesn't matter
aut: unk does.SV.INFIN+NEG matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG
- (410) MEL: xxx .
- (411) ROB: +< I'm used to it like that so +...
ROB: I'm used to it like
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES use.V.PAST to.PREP it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES
that so
that.DEM.FAR so.ADV
- (412) MEL: jinx .
MEL: jinx
aut: jinx.N.SG
- (413) OSE: xxx .
- (414) MEL: o_k .
MEL: o_k
aut: OK.IM
- (415) OSE: xxx .

- (416) ROB: are you gonna get your microphone ?
ROB: are you gonna get
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
 your microphone
your.ADJ.POSS.2SP microphone.N.SG
- (417) MEL: you're the contestant ?
MEL: you're the contestant
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES the.DET.DEF contestant.N.SG
- (418) ROB: tell Rosa@s:eng&spa to get Sunshine@s:eng&spa .
ROB: tell Rosa^S_E to get Sunshine^S_E
aut: tell.V.INFIN name to.PREP get.V.INFIN name
- (419) MEL: she's not gonna get her .
MEL: she's not gonna get
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
 her
her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (420) ROB: open the door for Sunshine@s:eng&spa .
ROB: open the door for Sunshine^S_E
aut: open.ADJ.[or].open.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG for.PREP name
- (421) OSE: Sunshine@s:eng&spa !
OSE: Sunshine^S_E
aut: name
- (422) ROB: +< Sunshine@s:eng&spa go inside &pf go inside !
ROB: Sunshine^S_E go inside go inside
aut: name go.SV.INFIN inside.N.SG go.N.SG inside.N.SG
- (423) ROB: o_k .
ROB: o_k
aut: OK.IM
- (424) MEL: olvídate@s:spa Marga@s:eng&spa .
MEL: olvídate^S Marga^S_E
aut: forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] name
 forget about it Marga.
- (425) MEL: is she coming ?
MEL: is she coming
aut: is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S come.V.PRESPART

- (426) MEL: welcome to American.Idol@s:eng&spa .
MEL: welcome to American.Idol^S_E
aut: welcome.ADJ to.PREP name
- (427) OSE: my name is (...) xxx .
OSE: my name is
aut: my.ADJ.POSS.1S name.N.SG is.V.3S.PRES
- (428) MEL: Danny@s:eng&spa ?
MEL: Danny^S_E
aut: name
- (429) ROB: Emily@s:eng&spa ?
ROB: Emily^S_E
aut: name
- (430) OSE: +< my name is Emily@s:eng&spa .
OSE: my name is Emily^S_E
aut: my.ADJ.POSS.1S name.N.SG is.V.3S.PRES name
- (431) MEL: hi Emily@s:eng&spa .
MEL: hi Emily^S_E
aut: hi.V.INFIN name
- (432) ROB: +< hi Emily@s:eng&spa .
ROB: hi Emily^S_E
aut: hi.V.INFIN name
- (433) ROB: what you gonna sing for us today ?
ROB: what you gonna sing for us
aut: what.REL you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP unk for.PREP us.PRON.OBJ.1P
today
today.N.SG
- (434) OSE: I'm gonna sing +...
OSE: I'm gonna sing
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP unk
- (435) ROB: xx ?
- (436) OSE: I'm gonna sing you xxx .
OSE: I'm gonna sing you
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP unk you.PRON.SUB.2SP

- (437) MEL: you're gonna sing me a song ?
MEL: you're gonna sing me
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP unk me.PRON.OBJ.1S
a song
a.DET.INDEF song.N.SG
- (438) OSE: xxx [/] xxx .
- (439) ROB: +< but you're Simon@s:eng&spa ?
ROB: but you're Simon^S_E
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES name
- (440) MEL: o_k .
MEL: o_k
aut: OK.IM
- (441) OSE: xxx [=! sings] .
- (442) MEL: &=clap .
- (443) ROB: +< very nice .
ROB: very nice
aut: very.ADV nice.ADJ
- (444) ROB: you go to Hollywood@s:eng&spa doll !
ROB: you go to Hollywood^S_E doll
aut: you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES to.PREP name doll.N.SG
- (445) MEL: yeah [=! claps] I say yes .
MEL: yeah I say yes
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES yes.ADV
- (446) OSE: xxx .
- (447) MEL: tell the next person to come out .
MEL: tell the next person to come out
aut: tell.V.INFIN the.DET.DEF next.ADJ person.N.SG to.PREP come.V.INFIN out.ADV
- (448) ROB: +< Sunshine@s:eng&spa &pf !
ROB: Sunshine^S_E
aut: name
- (449) ROB: &=whistle .

(450) MEL: tell [//] get Rosa@s:eng&spa Sunshine@s:eng&spa 's gonna vomit again grass .

MEL: tell get Rosa_E^S Sunshine_E^S 's gonna
aut: tell.V.INFIN get.SV.INFIN name name unk go.V.PRESPART+TO.PREP
 vomit again grass
vomit.V.INFIN again.ADV grass.N.SG

(451) ROB: +< Rosa@s:eng&spa !

ROB: Rosa_E^S
aut: name

(452) ROB: Rosa@s:eng&spa !

ROB: Rosa_E^S
aut: name

(453) MEL: hi welcome to American_Idol@s:eng&spa .

MEL: hi welcome to American_Idol_E^S
aut: hi.V.INFIN welcome.ADJ to.PREP name

(454) OSE: my name is (...) Mirabelle@s:eng&spa .

OSE: my name is Mirabelle_E^S
aut: my.ADJ.POSS.1S name.N.SG is.V.3S.PRES name

(455) ROB: +< ay@s:spa [?] .

ROB: ay_E^S
aut: oh.IM

(456) MEL: Rebecca@s:eng&spa ?

MEL: Rebecca_E^S
aut: name

(457) MEL: oh@s:eng&spa I thought Rebecca@s:eng&spa was the other one .

MEL: oh_E^S I thought Rebecca_E^S was the other
aut: unk I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST name was.V.3S.PAST the.DET.DEF other.ADJ
 one
one.PRON.SG

(458) MEL: o_k .

MEL: o_k
aut: OK.IM

(459) MEL: what are you gonna sing for us today ?

MEL: what are you gonna sing for
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP unk for.PREP
 us today
us.PRON.OBJ.1P today.N.SG

- (460) ROB: +< no it was Emily@s:eng&spa .
ROB: no it was Emily^S_E
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST name
- (461) MEL: I know but my paper said Rebecca@s:eng&spa .
MEL: I know but my paper
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES but.CONJ my.ADJ.POSS.1S pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG
said Rebecca^S_E
said.AV.PAST+P name
- (462) OSE: <I'm gonna sing> [/] I'm gonna sing xxx .
OSE: I'm gonna sing I'm
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
gonna sing
go.V.PRESPART+TO.PREP unk
- (463) ROB: +< Sunshine@s:eng&spa !
ROB: Sunshine^S_E
aut: name
- (464) MEL: I like Hannah_Montana@s:eng&spa .
MEL: I like Hannah_Montana^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name
- (465) ROB: I love Hannah_Montana@s:eng&spa doll .
ROB: I love Hannah_Montana^S_E doll
aut: I.PRON.SUB.1S love.V.1S.PRES name doll.N.SG
- (466) OSE: xxx [=! sings] .
- (467) OSE: can you see xxx ?
OSE: can you see
aut: can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES
- (468) ROB: yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (469) MEL: +< yeah .
MEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (470) OSE: xxx [=! sings] .

- (471) ROB: +< ooh .
ROB: ooh
aut: ooh.IM
- (472) OSE: gotta dance when I sing .
OSE: gotta dance when I sing
aut: get.V.INFIN+TO.PREP dance.V.INFIN when.CONJ I.PRON.SUB.1S unk
- (473) MEL: +< that was beautiful dancing .
MEL: that was beautiful dancing
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST beautiful.ADJ dance.SV.INFIN+ASV
- (474) OSE: xxx .
- (475) ROB: +< xxx .
- (476) OSE: xxx [=! sings] .
- (477) ROB: <could double as a superstar> [=! sings] .
ROB: could double as a superstar
aut: can.V.COND double.ADJ as.CONJ a.DET.INDEF superstar.N.SG
- (478) OSE: +< xxx a little bit .
OSE: a little bit
aut: a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
- (479) MEL: xxx just a little Ryan@s:eng&spa ?
MEL: just a little Ryan_E^S
aut: just.ADV.[or].just.ADJ a.DET.INDEF little.ADJ name
- (480) ROB: +< but I wanna hear you xxx .
ROB: but I wanna hear you
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP hear.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (481) OSE: &=cough only a little bit .
OSE: only a little bit
aut: on.PREP+ADV.[or].only.ADJ a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
- (482) ROB: +< o_k alright .
ROB: o_k alright
aut: OK.IM alright.ADV

- (483) ROB: well you know what I got a surprise for you doll .
ROB: well you know what I got
aut: well.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S got.V.PAST
a surprise for you doll
a.DET.INDEF surprise.N.SG for.PREP you.PRON.OBJ.2SP doll.N.SG
- (484) ROB: you're gonna Hollywood@s:eng&spa !
ROB: you're gonna Hollywood^S_E
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP name
- (485) MEL: I say yes .
MEL: I say yes
aut: I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES yes.ADV
- (486) OSE: xxx .
- (487) ROB: &=whistle .
- (488) MEL: +< xxx !
- (489) ROB: Rosa@s:eng&spa !
ROB: Rosa^S_E
aut: name
- (490) OSE: <pretty good> [?] .
OSE: pretty good
aut: pretty.ADJ good.ADJ
- (491) ROB: call Rosa@s:eng&spa !
ROB: call Rosa^S_E
aut: call.V.INFIN name
- (492) MEL: +< very good .
MEL: very good
aut: very.ADV good.ADJ
- (493) ROB: call Rosa@s:eng&spa !
ROB: call Rosa^S_E
aut: call.V.INFIN name
- (494) OSE: xxx .

- (495) ROB: +< call Rosa@s:eng&spa .
ROB: call Rosa^S_E
aut: call.V.INFIN name
- (496) MEL: +< Margarita@s:eng&spa llama@s:spa a@s:spa Rosa@s:eng&spa .
MEL: Margarita^S_E llama^S a^S Rosa^S_E
aut: name call.V.3S.PRES.[or].call.V.2S.IMPER.[or].llama.N.F.SG to.PREP name
Margarita, call Rosa.
- (497) OSE: +< xxx .
- (498) ROB: call Rosa@s:eng&spa .
ROB: call Rosa^S_E
aut: call.V.INFIN name
- (499) OSE: +< are you taking care of +..?
OSE: are you taking care of
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP take.V.PRESPART care.SV.INFIN of.PREP
- (500) MEL: sí@s:spa go get Rosa@s:eng&spa .
MEL: sí^S go get Rosa^S_E
aut: yes.ADV go.SV.INFIN get.SV.INFIN name
yes, go get Rosa.
- (501) ROB: +< [- spa] llama a tu hermana .
ROB: llama^S a^S tu^S hermana^S
aut: call.V.2S.IMPER to.PREP your.ADJ.POSS.MF.2S.SG sister.N.F.SG
call your sister.
- (502) OSE: there's a baby +...
OSE: there's a baby
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF baby.N.SG
- (503) MEL: yes go get Rosa@s:eng&spa .
MEL: yes go get Rosa^S_E
aut: yes.ADV go.SV.INFIN get.SV.INFIN name
- (504) ROB: +< [- spa] sí llama a tu hermana .
ROB: sí^S llama^S a^S
aut: yes.ADV call.V.3S.PRES.[or].call.V.2S.IMPER.[or].llama.N.F.SG to.PREP
tu^S hermana^S
your.ADJ.POSS.MF.2S.SG sister.N.F.SG
yes, call your sister.

- (505) OSE: Rosa@s:eng&spa .
OSE: Rosa^S_E
aut: name
- (506) MEL: tell her to come get her dog (be)cause she is eating grass again .
MEL: tell her to come get her
aut: tell.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP come.V.INFIN get.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S
dog because she is eating grass again
dog.N.SG because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES unk grass.N.SG again.ADV
- (507) OSA: yeah .
OSA: yeah
aut: yeah.ADV
- (508) OSE: xxx eating grass again .
OSE: eating grass again
aut: unk grass.N.SG again.ADV
- (509) MEL: to get her .
MEL: to get her
aut: to.PREP get.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (510) OSE: what ?
OSE: what
aut: what.REL
- (511) MEL: to babysit her dog .
MEL: to babysit her dog
aut: to.PREP unk her.ADJ.POSS.F.3S dog.N.SG
- (512) ROB: +< [- spa] llama la .
ROB: llama^S la^S
aut: call.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG
- (513) OSE: babysit your dog .
OSE: babysit your dog
aut: unk your.ADJ.POSS.2SP dog.N.SG
- (514) OSA: xxx ?
- (515) ROB: xxx when is the competition ?
ROB: when is the competition
aut: when.CONJ is.V.3S.PRES the.DET.DEF competition.N.SG

(516) OSA: xxx .

(517) MEL: are you going <at home> [?] ?

MEL: are you going at home
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART at.PREP home.ADV

(518) OSA: yes .

OSA: yes
aut: yes.ADV

(519) ROB: no ?

ROB: no
aut: no.ADV

(520) OSA: yes .

OSA: yes
aut: yes.ADV

(521) OSA: xxx .

(522) MEL: +< I'm talking to the maths department xxx .

MEL: I'm talking to the maths
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES talk.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF maths.N.SG
department
department.N.SG

(523) OSA: sorry (a)bout that .

OSA: sorry about that
aut: sorry.ADJ about.PREP that.DEM.FAR

(524) OSA: Sunshine@s:eng&spa !

OSA: Sunshine_E^S
aut: name

(525) ROB: no .

ROB: no
aut: no.ADV

(526) ROB: ah they [/] don't need xxx .

ROB: ah they don't need
aut: ah.IM they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG need.V.INFIN

- (527) OSE: +< ah xxx Dad !
OSE: ah Dad
aut: ah.IM name
- (528) MEL: +< April seventh to tenth ?
MEL: April seventh to tenth
aut: name seventh.ORD to.PREP tenth.ORD
- (529) OSA: mmm !
OSA: mmm
aut: mmm.IM
- (530) ROB: +< April what ?
ROB: April what
aut: name what.REL
- (531) OSE: mommy I need to do peepee .
OSE: mommy I need to do peepee
aut: mommy.N.SG I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN unk
- (532) MEL: Rosa@s:eng&spa lleva@s:spa a@s:spa Marga@s:eng&spa al@s:spa baño@s:spa .
MEL: Rosa^S_E lleva^S a^S Marga^S_E
aut: name wear.V.3S.PRES.[or].wear.V.2S.IMPER to.PREP name
al^S **baño**^S
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG.[or].bathe.V.1S.PRES
Rosa, take Marga to the bathroom.
- (533) MEL: [- spa] apúrate .
MEL: apúrate^S
aut: hurry.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
hurry up.
- (534) MEL: Rosa@s:eng&spa forget your dog .
MEL: Rosa^S_E forget your dog
aut: name forget.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP dog.N.SG
- (535) OSE: xxx .
- (536) MEL: Rosa@s:eng&spa forget your dog .
MEL: Rosa^S_E forget your dog
aut: name forget.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP dog.N.SG

- (537) MEL: run !
MEL: run
aut: run.V.INFIN
- (538) OSE: xxx .
- (539) OSA: +< xxx go .
OSA: go
aut: go.V.INFIN
- (540) MEL: close the door .
MEL: close the door
aut: close.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG
- (541) OSE: xxx .
- (542) ROB: xxx .
- (543) MEL: +< that's gonna bruise tomorrow when you dress .
MEL: that's gonna bruise tomorrow
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP bruise.V.INFIN tomorrow.N.SG
when you dress
when.CONJ you.PRON.SUB.2SP dress.V.2SP.PRES
- (544) MEL: Rosa@s:eng&spa is she doing peepee ?
MEL: Rosa_E^S is she doing peepee
aut: name is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S do.V.PRESPART unk
- (545) OSA: xxx .
- (546) MEL: I thought she just wanted the bathroom ?
MEL: I thought she just wanted
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S just.ADV want.V.PASTPART
the bathroom
the.DET.DEF bathroom.N.SG
- (547) OSA: xxx .
- (548) ROB: Margarita@s:eng&spa ?
ROB: Margarita_E^S
aut: name

- (549) MEL: yeah before .
MEL: yeah before
aut: yeah.ADV before.CONJ
- (550) MEL: Rosa@s:eng&spa took her .
MEL: Rosa_E^S took her
aut: name take.AV.PAST her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S
- (551) ROB: [- spa] yo no la he llevado .
ROB: yo^S no^S la^S he^S llevado^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S have.V.1S.PRES wear.V.PASTPART
 I haven't taken her.
- (552) MEL: Laura@s:eng&spa turned in her magnet unit today .
MEL: Laura_E^S turned in her magnet unit today
aut: name unk in.PREP her.ADJ.POSS.F.3S magnet.N.SG unit.N.SG today.N.SG
- (553) MEL: [- spa] bueno no .
MEL: bueno^S no^S
aut: well.E not.ADV
 good, isn't it?
- (554) MEL: she turned it in a few weeks ago .
MEL: she turned it in a few weeks
aut: she.PRON.SUB.F.3S unk it.PRON.SUB.3S in.PREP a.DET.INDEF few.ADJ week.N.PL
 ago
 ago.ADV
- (555) MEL: but today we went over it .
MEL: but today we went over
aut: but.CONJ today.N.SG we.PRON.SUB.1P went.V.PAST over.PREP.[or].over.ADV
 it
 it.PRON.OBJ.3S
- (556) MEL: today she turned in lesson three and four .
MEL: today she turned in lesson three and
aut: today.N.SG she.PRON.SUB.F.3S unk in.PREP lesson.N.SG three.NUM and.CONJ
 four
 four.NUM
- (557) MEL: lesson two three and four actually .
MEL: lesson two three and four actually
aut: lesson.N.SG two.NUM three.NUM and.CONJ four.NUM actual.ADJ+ADV

- (558) MEL: and (.) Susie@s:eng&spa crucificó@s:spa la@s:spa primera@s:spa lección@s:spa .
MEL: and Susie^{S_E} crucificó^S la^S primera^S lección^S
aut: and.CONJ name crucify.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG lesson.N.F.SG
 and Susie made a mess of the first lesson..
- (559) MEL: [- spa] merecía un poco de crucifixión .
MEL: merecía^S un^S poco^S de^S crucifixión^S
aut: merit.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG of.PREP unk
 she deserved a bit of hassle.
- (560) ROB: [- spa] sí ?
ROB: sí^S
aut: yes.ADV
 really?
- (561) MEL: yeah but still .
MEL: yeah but still
aut: yeah.ADV but.CONJ still.ADJ
- (562) MEL: you know you gotta be loyal to who's been with you .
MEL: you know you gotta
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP
 be loyal to who's been with you
 be.V.INFIN loyal.ADJ to.PREP who.REL+GB been.V.PASTPART with.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (563) MEL: I mean I'm thinking coño@s:spa if I'm not here what the hell would happen to me ?
MEL: I mean I'm thinking coño^S
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES think.V.PRESPART fuck.E
 if I'm not here what the hell
 if.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV here.ADV what.REL the.DET.DEF hell.N.SG
 would happen to me
 be.V.123SP.COND happen.SV.INFIN to.PREP me.PRON.OBJ.1S
 I mean I'm thinking, fuck, if I'm not here what the hell would happen to me?
- (564) ROB: [- spa] sí pero +...
ROB: sí^S pero^S
aut: yes.ADV but.CONJ
 yes, but...

- (565) ROB: I mean a@s:spa [/] a@s:spa ti@s:spa te@s:spa pagan@s:spa pa(ra)@s:spa que@s:spa tú@s:spa hagas@s:spa quality work .
ROB: I mean a^S a^S ti^S
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES to.PREP to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S
te^S pagan^S para^S que^S tú^S
you.PRON.OBL.MF.2S pay.V.3P.PRES for.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
hagas^S quality work
do.V.2S.SUBJ.PRES quality.N.SG work.N.SG
I mean, they're paying you to do quality work.
- (566) ROB: and if you're not doing quality work (.) pa(ra)@s:spa qué@s:spa te@s:spa van@s:spa a@s:spa pagar@s:spa ?
ROB: and if you're not doing quality
aut: and.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV do.V.PRESPART quality.N.SG
work para^S qué^S te^S van^S a^S pagar^S
work.N.SG for.PREP what.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.3P.PRES to.PREP pay.V.INFIN
and if you're not doing quality work, why should they pay you?
- (567) MEL: +< no@s:spa but it wasn't misquality either .
MEL: no^S but it wasn't misquality either
aut: not.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG unk either.ADJ
no, but it wasn't misquality either.
- (568) MEL: it's just like some things er@s:eng&spa +...
MEL: it's just like some things er^S_E
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV.[or].just.ADJ like.CONJ some.ADJ thing.N.PL unk
- (569) MEL: the second lesson was very good .
MEL: the second lesson was very good
aut: the.DET.DEF second.ADJ lesson.N.SG was.V.3S.PAST very.ADV good.ADJ
- (570) MEL: it was weird (be)cause the second lesson +...
MEL: it was weird because the second
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST weird.ADJ because.CONJ the.DET.DEF second.ADJ
lesson
lesson.N.SG
- (571) MEL: I didn't even look at the third and fourth .
MEL: I didn't even look at the third
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG even.ADV look.V.INFIN at.PREP the.DET.DEF third.ADJ
and fourth
and.CONJ fourth.ORD

- (572) MEL: pero@s:spa today I had done all my little integrals .
MEL: pero^S today I had done all
aut: but.CONJ today.N.SG I.PRON.SUB.1S had.V.PAST done.V.PASTPART all.ADJ
 my little integrals
my.ADJ.POSS.1S little.ADJ integral.ADJ+PV
 but today I had done all my little integrals.
- (573) MEL: and then we went over the magnet lessons .
MEL: and then we went over the
aut: and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST over.PREP.[or].over.ADV the.DET.DEF
 magnet lessons
magnet.N.SG lesson.N.PL
- (574) MEL: so (.) it [/] it takes all day .
MEL: so it it takes all day
aut: so.ADV it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S take.V.3S.PRES all.ADJ day.N.SG
- (575) ROB: yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (576) ROB: [- spa] el trabajito que me mandaron a mí (.) se demoró (.) bastante tiempo .
ROB: el^S trabajito^S que^S me^S
aut: the.DET.DEF.M.SG work.N.M.SG.DIM that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S
 mandaron^S a^S mí^S se^S demoró^S
order.V.3P.PAST to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S self.PRON.REFL.MF.3SP delayed.V.3P.PAST
 bastante^S tiempo^S
enough.ADJ.SG time.N.M.SG
 the little bit of work that they set for me, it was quite late.
- (577) MEL: you need to submit the P_O .
MEL: you need to submit the P_O
aut: you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP submit.V.INFIN the.DET.DEF name
- (578) MEL: it's two hundred bucks .
MEL: it's two hundred bucks
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES two.NUM hundred.NUM buck.N.PL
- (579) ROB: but I don't know I don't have a P_O .
ROB: but I don't know I
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN I.PRON.SUB.1S
 don't have a P_O
do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN a.DET.INDEF name

- (580) ROB: where am I gonna xx get a P_O from ?
ROB: where am I gonna get
aut: where.REL am.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
a P_O from
a.DET.INDEF name from.PREP
- (581) MEL: +< xxx they show is my job complete (be)cause I think <they were gonna> [//] your job is complete for this &se section .
MEL: they show is my job
aut: they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S job.N.SG
complete because I think they were
complete.ADJ because.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST
gonna your job is complete for
go.V.PRESPART+TO.PREP your.ADJ.POSS.2SP job.N.SG is.V.3S.PRES complete.ADJ for.PREP
this section
this.DEM.NEAR.SG section.N.SG
- (582) MEL: what the heck ?
MEL: what the heck
aut: what.REL the.DET.DEF heck.N.SG
- (583) MEL: so is the game over ?
MEL: so is the game over
aut: so.ADV is.V.3S.PRES the.DET.DEF game.N.SG over.PREP.[or].over.ADV
- (584) ROB: +< they're arguing about basketball .
ROB: they're arguing about basketball
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES argue.V.PRESPART about.PREP basketball.N.SG
- (585) MEL: they're playing basketball now ?
MEL: they're playing basketball now
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES play.V.PRESPART basketball.N.SG now.ADV
- (586) MEL: <thought they were> [?] playing football .
MEL: thought they were playing football
aut: thought.V.PAST they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST play.V.PRESPART football.N.SG
- (587) ROB: +< yeah .
ROB: yeah
aut: yeah.ADV
- (588) ROB: no basketball .
ROB: no basketball
aut: no.ADV basketball.N.SG

- (589) ROB: well apparently somebody made a really important shot and +...
ROB: well apparently somebody made
aut: well.ADV apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV somebody.PRON made.AV.PAST
a really important shot and
a.DET.INDEF real.ADJ+ADV important.ADJ shot.N.SG and.CONJ
- (590) MEL: do you think it was Guapo@s:eng&spa ?
MEL: do you think it was
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
Guapo^S_E
name
- (591) ROB: [- spa] no .
ROB: no^S
aut: not.ADV
no.
- (592) MEL: who's screaming again ?
MEL: who's screaming again
aut: who.REL+GB unk again.ADV
- (593) MEL: <was that> [?] Rachel@s:eng&spa ?
MEL: was that Rachel^S_E
aut: was.V.3S.PAST that.DEM.FAR.[or].that.CONJ name
- (594) ROB: eh@s:eng&spa ?
ROB: eh^S_E
aut: unk
- (595) MEL: is that Rachel@s:eng&spa (.) screaming xxx ?
MEL: is that Rachel^S_E screaming
aut: is.V.3S.PRES that.DEM.FAR.[or].that.CONJ name unk
- (596) ROB: [- spa] no sé .
ROB: no^S sé^S
aut: not.ADV know.V.1S.PRES
I don't know.
- (597) ROB: [- spa] hay [/] hay bastantes de ellos ahí .
ROB: hay^S hay^S bastantes^S de^S ellos^S
aut: there.is.V.3S.PRES there.is.V.3S.PRES enough.ADJ.MF.PL of.PREP they.PRON.SUB.M.3P
ahí^S
there.ADV
there are enough of them there.

- (598) MEL: [- spa] lo ignoré completamente hoy .
MEL: lo^S ignoré^S completamente^S hoy^S
aut: him.PRON.OBJ.M.3S ignore.V.1S.PAST wholly.ADV today.ADV
 I completely ignored him today.
- (599) ROB: eh@s:eng&spa ?
ROB: eh_E^S
aut: unk
- (600) MEL: [- spa] lo ignoré completamente .
MEL: lo^S ignoré^S completamente^S
aut: him.PRON.OBJ.M.3S ignore.V.1S.PAST wholly.ADV
 I ignored him completely.
- (601) ROB: +< [- spa] tú sabes lo que me gusta ?
ROB: tú^S sabes^S lo^S que^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 me^S gusta^S
 me.PRON.OBL.MF.1S like.V.3S.PRES
 do you know what I like?
- (602) ROB: [- spa] el que él va a estar con todos esos muchachos el año que viene .
ROB: el^S que^S él^S va^S a^S estar^S
aut: the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL he.PRON.SUB.M.3S go.V.3S.PRES to.PREP be.V.INFIN
 con^S todos^S esos^S muchachos^S el^S
 with.PREP everything.PRON.M.PL that.ADJ.DEM.M.PL girl.N.M.PL the.DET.DEF.M.SG
 año^S que^S viene^S
 year.N.M.SG that.PRON.REL come.V.3S.PRES
 that he is going to be with all those girls next year.
- (603) MEL: mmhm@s:eng&spa .
MEL: mmhm_E^S
aut: unk
- (604) ROB: [- spa] y él no va a entrar .
ROB: y^S él^S no^S va^S a^S entrar^S
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S not.ADV go.V.3S.PRES to.PREP enter.V.INFIN
 and he's not going to go in.
- (605) MEL: ay@s:spa please .
MEL: ay^S please
aut: oh.IM please.SV.INFIN
 oh, please.

- (606) MEL: and he knows Bill_Lloyd@s:eng&spa .
MEL: and he knows Bill_Lloyd_E^S
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S know.V.3S.PRES name
- (607) MEL: and he knows Rosa@s:eng&spa and Kathy@s:eng&spa and +...
MEL: and he knows Rosa_E^S and Kathy_E^S and
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S know.V.3S.PRES name and.CONJ name and.CONJ
- (608) MEL: and he knows Rosa's friends .
MEL: and he knows Rosa's friends
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S know.V.3S.PRES name friend.N.PL
- (609) ROB: +< Rosa@s:eng&spa and Kathy@s:eng&spa are gonna be juniors .
ROB: Rosa_E^S and Kathy_E^S are gonna be
aut: name and.CONJ name are.V.123P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
juniors
junior.ADJ+PV
- (610) ROB: uh .
ROB: uh
aut: uh.IM
- (611) MEL: hi !
MEL: hi
aut: hi.V.INFIN
- (612) ROB: +< wow did you do peepee ?
ROB: wow did you do peepee
aut: wow.IM did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES unk
- (613) MEL: are you ready for your song ?
MEL: are you ready for your song
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP ready.ADJ for.PREP your.ADJ.POSS.2SP song.N.SG
- (614) OSE: yes .
OSE: yes
aut: yes.ADV
- (615) MEL: what's your name ?
MEL: what's your name
aut: what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP name.N.SG

- (616) OSE: my name is (..) xxx (..) &=cough .
OSE: my name is
aut: my.ADJ.POSS.1S name.N.SG is.V.3S.PRES
- (617) MEL: it says Little_Bo_Peep ["] .
MEL: it says Little_Bo_Peep
aut: it.PRON.SUB.3S say.V.3S.PRES.[or].says.N.SG name
- (618) ROB: no that's not what is says here on mine .
ROB: no that's not what is
aut: no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV what.REL is.V.3S.PRES
says here on mine
say.SV.INFIN+PV.[or].says.N.SG here.ADV on.PREP mine.PRON.POSS.1S
- (619) ROB: mine says Grandpa_Joe [//] Pancake_Joe ["] .
ROB: mine says Grandpa_Joe Pancake_Joe
aut: mine.PRON.POSS.1S say.SV.INFIN+PV.[or].says.N.SG name name
- (620) MEL: that's Guapo@s:eng&spa .
MEL: that's Guapo_E^S
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name
- (621) MEL: Pancake_Joe is Guapo@s:eng&spa .
MEL: Pancake_Joe is Guapo_E^S
aut: name is.V.3S.PRES name
- (622) OSE: woah mine is +...
OSE: woah mine is
aut: unk mine.PRON.POSS.1S is.V.3S.PRES
- (623) OSE: let me ask xxx .
OSE: let me ask
aut: let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S ask.SV.INFIN
- (624) MEL: &=laugh .
- (625) OSE: Emily@s:eng&spa .
OSE: Emily_E^S
aut: name
- (626) MEL: hi Emily@s:eng&spa .
MEL: hi Emily_E^S
aut: hi.V.INFIN name

- (627) ROB: +< hi Emily@s:eng&spa how are you ?
ROB: hi Emily^S_E how are you
aut: hi.V.INFIN name how.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (628) OSE: good .
OSE: good
aut: good.ADJ
- (629) ROB: +< are you gonna sing us some Hannah_Montana@s:eng&spa doll ?
ROB: are you gonna sing us
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP unk us.PRON.OBJ.1P
some Hannah_Montana^S_E doll
aut: some.ADJ name doll.N.SG
- (630) OSE: &=cough (..) xxx .
- (631) MEL: &=chuckle you're thinking ?
MEL: you're thinking
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES think.V.PRESPART
- (632) ROB: wanna be a rock star ?
ROB: wanna be a rock star
aut: want.V.INFIN+TO.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF rock.N.SG star.N.SG
- (633) OSE: xxx Kathy@s:eng&spa the other Kathy@s:eng&spa .
OSE: Kathy^S_E the other Kathy^S_E
aut: name the.DET.DEF other.ADJ name
- (634) MEL: Dutch .
MEL: Dutch
aut: Dutch.ADJ
- (635) ROB: oh Dutch .
ROB: oh Dutch
aut: oh.IM Dutch.ADJ
- (636) MEL: o.k .
MEL: o.k
aut: OK.IM
- (637) OSE: &=cough .

- (638) ROB: oh you mean xxx ?
ROB: oh you mean
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
- (639) MEL: xxx yes .
MEL: yes
aut: yes.ADV
- (640) OSE: xxx .
- (641) MEL: Papi's@s:spa+eng ringtone ?
MEL: Papi's ringtone
aut: unk
- (642) ROB: +< o_k .
ROB: o_k
aut: OK.IM
- (643) OSE: xxx [=! sings] .
- (644) MEL: yeah yeah I know .
MEL: yeah yeah I know
aut: yeah.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (645) OSE: xxx [=! sings] .
- (646) MEL: &=clap .
- (647) ROB: +< very very nice .
ROB: very very nice
aut: very.ADV very.ADV nice.ADJ
- (648) MEL: and do you think you're gonna go to Hollywood@s:eng&spa ?
MEL: and do you think
aut: and.CONJ do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
 you're gonna go to
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP
Hollywood_E
name
- (649) OSE: I think .
OSE: I think
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

- (650) MEL: I think yes too .
MEL: I think yes too
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES yes.ADV too.ADV
- (651) ROB: &ps Margarita@s:eng&spa !
ROB: Margarita_E^S
aut: name
- (652) MEL: Ryan@s:eng&spa ?
MEL: Ryan_E^S
aut: name
- (653) ROB: she's gonna Hollywood@s:eng&spa .
ROB: she's gonna Hollywood_E^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP name
- (654) ROB: Margarita@s:eng&spa (.) xxx ?
ROB: Margarita_E^S
aut: name
- (655) OSE: I'm not Margarita@s:eng&spa now [?] .
OSE: I'm not Margarita_E^S now
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV name now.ADV
- (656) ROB: Emily@s:eng&spa xxx ?
ROB: Emily_E^S
aut: name
- (657) OSE: xxx .
- (658) MEL: did she wash her hair ?
MEL: did she wash her hair
aut: did.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S wash.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S hair.N.SG
- (659) OSE: xxx bye_bye [/] bye_bye .
OSE: bye_bye bye_bye
aut: unk unk
- (660) MEL: +< and did you make xxx .
MEL: and did you make
aut: and.CONJ did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES

- (661) OSE: bye_bye .
OSE: bye_bye
aut: unk
- (662) ROB: bye_bye .
ROB: bye_bye
aut: unk
- (663) MEL: your mum mentioned xxx .
MEL: your mum mentioned
aut: your.ADJ.POSS.2SP mum.N.SG mention.V.PAST
- (664) MEL: for us not to make her feel better she brought xxx .
MEL: for us not to make her feel
aut: for.PREP us.PRON.OBJ.1P not.ADV to.PREP make.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S feel.N.SG
better she brought
better.ADJ she.PRON.SUB.F.3S brought.V.PAST
- (665) MEL: +" xxx Papa !
MEL: Papa
aut: name
- (666) MEL: to guilt us into not saying +/.
MEL: to guilt us into not saying
aut: to.PREP guilt.N.SG us.PRON.OBJ.1P into.PREP not.ADV say.SV.INFIN+ASV
- (667) OSE: Chinese brothers !
OSE: Chinese brothers
aut: name brother.N.PL
- (668) ROB: Jonas_Brothers@s:eng&spa ?
ROB: Jonas_Brothers_E^S
aut: name
- (669) MEL: +< where ?
MEL: where
aut: where.REL
- (670) OSE: <I'm gonna sing> [?] xxx .
OSE: I'm gonna sing
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP unk
- (671) ROB: o_k sing the Jonas_Brothers@s:eng&spa .
ROB: o_k sing the Jonas_Brothers_E^S
aut: OK.IM unk the.DET.DEF name

- (672) MEL: +< o_k .
MEL: o_k
aut: OK.IM
- (673) ROB: are you Joe_Jonas@s:eng&spa ?
ROB: are you Joe_Jonas_E
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP name
- (674) MEL: Kevin@s:eng&spa ?
MEL: Kevin_E
aut: name
- (675) OSE: xxx .
- (676) ROB: uhuh I put xxx .
ROB: uhuh I put
aut: uhuh.IM I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES
- (677) MEL: +< <the D_J has arrived> [=! sings] .
MEL: the D_J has arrived
aut: the.DET.DEF name ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES arrive.V.PASTPART
- (678) ROB: I [/] I put in ear [/] ear_worm in my studios .
ROB: I I put in ear ear_worm in
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES in.PREP ear.N.SG unk in.PREP
my studios
my.ADJ.POSS.1S studio.N.PL
- (679) MEL: what ?
MEL: what
aut: what.REL
- (680) ROB: uh <if you look me in the eye> [=! sings] .
ROB: uh if you look me in
aut: uh.IM if.CONJ you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S in.PREP
the eye
the.DET.DEF eye.N.SG
- (681) OSE: <tell me that you love me> [=! sings] .
OSE: tell me that you love
aut: tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S that.CONJ you.PRON.SUB.2SP love.V.2SP.PRES
me
me.PRON.OBJ.1S

- (682) ROB: <everything's alright> [=! sings] .
ROB: everything's alright
aut: everything.PRON+GB alright.ADV
- (683) OSE: +< xxx .
- (684) ROB: sorry .
ROB: sorry
aut: sorry.ADJ
- (685) OSE: xxx [=! sings] .
- (686) MEL: <that was the best one of the day> [=! claps] .
MEL: that was the best one of the
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST the.DET.DEF best.ADJ one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF
day
day.N.SG
- (687) ROB: you're going to Hollywood@s:eng&spa Emily@s:eng&spa !
ROB: you're going to Hollywood_E Emily_E
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name name
- (688) MEL: +< I think you're gonna win .
MEL: I think you're gonna
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
win
win.V.INFIN
- (689) ROB: you're gonna be the next American_Idol .
ROB: you're gonna be the
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF
next American_Idol
next.ADJ name
- (690) OSE: +< xxx ?
- (691) MEL: I loved it .
MEL: I loved it
aut: I.PRON.SUB.1S love.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (692) ROB: +< I loved the screaming part .
ROB: I loved the screaming part
aut: I.PRON.SUB.1S love.V.PAST the.DET.DEF unk part.N.SG

- (693) MEL: +< it was a lot of emotion .
MEL: it was a lot of emotion
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP emotion.N.SG
- (694) ROB: you did perfect .
ROB: you did perfect
aut: you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST perfect.ADJ
- (695) OSE: <it was> [/] it was my dream of +...
OSE: it was it was my
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.1S
dream of
dream.N.SG of.PREP
- (696) MEL: what's your dream ?
MEL: what's your dream
aut: what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP dream.N.SG
- (697) OSE: <no it was not my secret> [?] .
OSE: no it was not my secret
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST not.ADV my.ADJ.POSS.1S secret.ADJ
- (698) MEL: it's your dream ?
MEL: it's your dream
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP dream.N.SG
- (699) OSE: xxx .
- (700) ROB: is your dream to be American_Idol ?
ROB: is your dream to be American Idol
aut: is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP dream.N.SG to.PREP be.V.INFIN name
- (701) OSE: +< xxx Paula@s:eng&spa !
OSE: Paula^S_E
aut: name
- (702) MEL: I'm Paula@s:eng&spa ?
MEL: I'm Paula^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES name
- (703) MEL: I've been promoted ?
MEL: I've been promoted
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART unk

- (704) OSE: my little baby xxx Simon@s:eng&spa .
OSE: my little baby Simon_E^S
aut: my.ADJ.POSS.1S little.ADJ baby.N.SG name
- (705) ROB: xxx going from Simon@s:eng&spa to Paula@s:eng&spa xxx +/ .
ROB: going from Simon_E^S to Paula_E^S
aut: go.V.PRESPART from.PREP name to.PREP name
- (706) MEL: +< that means I'm positive .
MEL: that means I'm positive
aut: that.DEM.FAR mean.V.3S.PRES.[or].means.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES positive.ADJ
- (707) OSE: +< xxx Simon@s:eng&spa .
OSE: Simon_E^S
aut: name
- (708) MEL: ha@s:eng&spa you're negative .
MEL: ha_E^S you're negative
aut: unk you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES negative.ADJ
- (709) ROB: +< I'm Simon@s:eng&spa ?
ROB: I'm Simon_E^S
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES name
- (710) MEL: you're negative .
MEL: you're negative
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES negative.ADJ
- (711) ROB: +< hello .
ROB: hello
aut: hello.N.SG
- (712) OSE: Simon@s:eng&spa ?
OSE: Simon_E^S
aut: name
- (713) ROB: I'm Simon@s:eng&spa and you were awful .
ROB: I'm Simon_E^S and you were
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES name and.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
awful
aut: awful.ADJ

- (714) MEL: uh_oh (.) he's lying .
MEL: uh_oh he's lying
aut: uh_oh.IM he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES lie.V.PRESPART
- (715) ROB: &=chuckle .
- (716) OSE: give me a job !
OSE: give me a job
aut: give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF job.N.SG
- (717) MEL: give her the job !
MEL: give her the job
aut: give.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF job.N.SG
- (718) ROB: o_k you're going to Hollywood@s:eng&spa .
ROB: o_k you're going to Hollywood^S_E
aut: OK.IM you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name
- (719) ROB: but you better impress .
ROB: but you better impress
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP better.ADJ impress.SV.INFIN
- (720) OSE: xxx .
- (721) MEL: +< Emily@s:eng&spa (...) Emily@s:eng&spa !
MEL: Emily^S_E Emily^S_E
aut: name name
- (722) ROB: &=chuckle .
- (723) MEL: Emily@s:eng&spa [=! whispers] (.) call Margarita@s:eng&spa !
MEL: Emily^S_E call Margarita^S_E
aut: name call.SV.INFIN name
- (724) ROB: oh@s:eng&spa uhm +...
ROB: oh^S_E uhm
aut: unk unk
- (725) OSE: +< Margarita@s:eng&spa ?
OSE: Margarita^S_E
aut: name

- (726) MEL: +< my daughter .
MEL: my daughter
aut: my.ADJ.POSS.1S daughter.N.SG
- (727) ROB: &t (...) Rosa@s:eng&spa .
ROB: Rosa_E^S
aut: name
- (728) OSE: +< where is she ?
OSE: where is she
aut: where.ADV is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S
- (729) MEL: I don't know .
MEL: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (730) ROB: uh +...
ROB: uh
aut: uh.IM
- (731) MEL: +< she looks like you though .
MEL: she looks like you though
aut: she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP though.CONJ
- (732) OSE: &=cough xxx this ?
OSE: this
aut: this.DEM.NEAR.SG
- (733) ROB: +< Julie@s:eng&spa asked me +...
ROB: Julie_E^S asked me
aut: name ask.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (734) ROB: Julie@s:eng&spa asked me +...
ROB: Julie_E^S asked me
aut: name ask.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (735) MEL: +< <my dad> [?] .
MEL: my dad
aut: my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG
- (736) OSE: xxx .

- (737) MEL: &=gasp you are Marga@s:eng&spa ?
MEL: you are Marga^S_E
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES name
- (738) MEL: you're pretending ?
MEL: you're pretending
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES pretend.V.PRESPART
- (739) MEL: xxx Margarita@s:eng&spa ?
MEL: Margarita^S_E
aut: name
- (740) OSE: I'm not Margarita@s:eng&spa .
OSE: I'm not Margarita^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV name
- (741) MEL: I thought you're preten(ding) +//?
MEL: I thought you're pretending
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES pretend.V.PRESPART
- (742) OSE: <my doll is named> [?] Margarita@s:eng&spa .
OSE: my doll is named Margarita^S_E
aut: my.ADJ.POSS.1S doll.N.SG is.V.3S.PRES name.N.SG+AV.[or].named.N.SG name
- (743) ROB: +< oh@s:eng&spa yeah &r mm +/.
ROB: oh^S_E yeah mm
aut: unk yeah.ADV mm.IM
- (744) MEL: oh@s:eng&spa .
MEL: oh^S_E
aut: unk
- (745) OSE: +< xxx .
- (746) MEL: +< <well let me> [?] listen to Papi@s:spa a second .
MEL: well let me listen to Papi^S a
aut: well.ADV let.V.IMPER me.PRON.OBJ.1S listen.SV.INFIN to.PREP name a.DET.INDEF
second
second.ADJ
- (747) ROB: +< Jul(ie)@s:eng&spa +/.
ROB: Julie^S_E
aut: name

- (748) ROB: Julie asked me .
ROB: Julie asked me
aut: name ask.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (749) ROB: she goes +"/.
ROB: she goes
aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES
- (750) ROB: +" oh@s:eng&spa what are you doing for spring break ?
ROB: oh_E^S what are you doing for
aut: unk what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART for.PREP
spring break
spring.SV.INFIN break.SV.INFIN
- (751) ROB: +" are you guys going out of town ?
ROB: are you guys going out of
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL go.V.PRESPART out.ADV of.PREP
town
town.N.SG
- (752) ROB: <and then I said> [?] +"/.
ROB: and then I said
aut: and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (753) ROB: +" well Chloe@s:eng&spa is she's going to New_York .
ROB: well Chloe_E^S is she's going
aut: well.ADV name is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART
to New_York
to.PREP name
- (754) ROB: xxx .
- (755) ROB: I was thinking of the Friday of spring break to take the girls over to Chubby_Cheese@s:eng&spa .
ROB: I was thinking of the Friday
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST think.V.PRESPART of.PREP the.DET.DEF name
of spring break to take the girls
of.PREP spring.SV.INFIN break.SV.INFIN to.PREP take.V.INFIN the.DET.DEF girl.N.PL
over to Chubby_Cheese_E^S
over.PREP.[or].over.ADV to.PREP name
- (756) ROB: xxx don't know .
ROB: don't know
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG know.V.INFIN

- (757) ROB: xxx she gave us the gift certificate .
ROB: she gave us the gift
aut: she.PRON.SUB.F.3S gave.V.3S.PRES us.PRON.OBJ.1P the.DET.DEF gift.N.SG
 certificate
certificate.N.SG
- (758) OSE: +< bye_bye .
OSE: bye_bye
aut: unk
- (759) OSE: bye guys bye Simon@s:eng&spa !
OSE: bye guys bye Simon^S_E
aut: bye.N.SG guy.N.PL bye.N.SG name
- (760) MEL: +< can it be the Monday or the Tuesday ?
MEL: can it be the Monday or
aut: can.V.123SP.PRES it.PRON.SUB.3S be.V.3S.PRES the.DET.DEF name or.CONJ
 the Tuesday
the.DET.DEF name
- (761) MEL: then I'm here .
MEL: then I'm here
aut: then.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES here.ADV
- (762) ROB: the Tuesday is <your graduation your &dis> [//] your defense .
ROB: the Tuesday is your graduation
aut: the.DET.DEF name is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP graduation.N.SG
 your your defense
your.ADJ.POSS.2SP your.ADJ.POSS.2SP defense.N.SG
- (763) OSE: +< bye Simon@s:eng&spa !
OSE: bye Simon^S_E
aut: bye.N.SG name
- (764) MEL: at ten o'clock and I'm going back to work .
MEL: at ten o'clock and I'm going
aut: at.PREP ten.NUM o'clock.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART
 back to work
back.ADV to.PREP work.V.INFIN
- (765) MEL: xxx lose the day .
MEL: lose the day
aut: lose.V.INFIN the.DET.DEF day.N.SG

- (766) ROB: why ?
ROB: why
aut: why.REL
- (767) MEL: I'm hoping <she'll> [/]/ I'll get the day at the end .
MEL: I'm hoping she'll
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES hope.N.SG+ASV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT
I'll get the day at the end
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT get.V.INFIN the.DET.DEF day.N.SG at.PREP the.DET.DEF end.N.SG
- (768) MEL: or xxx take the rest of the day off .
MEL: or take the rest of the day off
aut: or.CONJ take.V.INFIN the.DET.DEF rest.N.SG of.PREP the.DET.DEF day.N.SG off.PREP
- (769) OSE: hi guys !
OSE: hi guys
aut: hi.V.INFIN guy.N.PL
- (770) MEL: hi Marga@s:eng&spa come here !
MEL: hi Marga^S_E come here
aut: hi.V.INFIN name come.SV.INFIN here.ADV
- (771) OSE: I'm not Marga@s:eng&spa .
OSE: I'm not Marga^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV name
- (772) MEL: can you call Marga@s:eng&spa ?
MEL: can you call Marga^S_E
aut: can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES name
- (773) MEL: she looks like you .
MEL: she looks like you
aut: she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP
- (774) OSE: Marga@s:eng&spa !
OSE: Marga^S_E
aut: name
- (775) OSE: hi .
OSE: hi
aut: hi.V.INFIN

- (776) ROB: she did say +/.
- ROB: she did say**
aut: she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST say.SV.INFIN
- (777) MEL: +< are you Marga@s:eng&spa ?
- MEL: are you Marga^S_E**
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP name
- (778) OSE: xxx .
- (779) ROB: +< she said <if your wife's alright with it> ["] .
- ROB: she said if your wife's alright**
aut: she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST if.CONJ your.ADJ.POSS.2SP wife.N.SG+GB alright.ADV
with it
with.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (780) OSE: Mommy !
- OSE: Mommy**
aut: name
- (781) OSE: oh Mommy !
- OSE: oh Mommy**
aut: oh.IM name
- (782) MEL: [- spa] qué ?
- MEL: qué^S**
aut: what.INT
 what?
- (783) MEL: oh@s:eng&spa you call me Mommy ["] .
- MEL: oh^S_E you call me Mommy**
aut: unk you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S name
- (784) MEL: you're Marga@s:eng&spa ?
- MEL: you're Marga^S_E**
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES name
- (785) OSE: yeah .
- OSE: yeah**
aut: yeah.ADV
- (786) MEL: xxx ?

- (787) OSE: xxx sing the next xxx +/.
OSE: sing the next
aut: unk the.DET.DEF next.ADJ
- (788) MEL: +< no I need to ask you about the soup you mean .
MEL: no I need to ask you
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP ask.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
about the soup you mean
about.PREP the.DET.DEF soup.N.SG you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
- (789) OSE: xxx .
- (790) MEL: I need the recipe .
MEL: I need the recipe
aut: I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES the.DET.DEF recipe.N.SG
- (791) OSE: xxx .
- (792) ROB: are you not xxx at all ?
ROB: are you not at all
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP not.ADV at.PREP all.ADJ
- (793) MEL: +< xxx .
- (794) MEL: what do you mean ?
MEL: what do you mean
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
- (795) OSE: +< bye_bye little kitty .
OSE: bye_bye little kitty
aut: unk little.ADJ kitty.N.SG
- (796) ROB: +< xxx <oh we went to the movies> ["] .
ROB: oh we went to the movies
aut: oh.IM we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF movie.N.PL
- (797) ROB: she took Julie@s:eng&spa .
ROB: she took Julie_E^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S take.V.PAST name
- (798) ROB: Julie@s:eng&spa <asked her> [?] +"/.
ROB: Julie_E^S asked her
aut: name ask.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S

- (799) ROB: +" oh how are you ?
ROB: oh how are you
aut: oh.IM how.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (800) OSE: +< &rrrrrrrrrr .
- (801) ROB: how was your weekend ?
ROB: how was your weekend
aut: how.ADV was.V.3S.PAST your.ADJ.POSS.2SP weekend.N.SG
- (802) OSE: &rrrrrrrrrr .
- (803) ROB: +< she goes +"/.
ROB: she goes
aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES
- (804) ROB: +" oh@s:eng&spa it was great .
ROB: oh_E^S it was great
aut: unk it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST great.ADJ
- (805) MEL: +< &errrrr .
- (806) ROB: +" I went to the movies xxx .
ROB: I went to the movies
aut: I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF movie.N.PL
- (807) OSE: +< (U1)rika@s:eng&spa .
OSE: Ulrika_E^S
aut: name
- (808) MEL: Ulrika@s:eng&spa .
MEL: Ulrika_E^S
aut: name
- (809) ROB: +< and we went to Chubby_Cheese@s:eng&spa .
ROB: and we went to Chubby_Cheese_E^S
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP name
- (810) OSE: (U1)rika@s:eng&spa ?
OSE: Ulrika_E^S
aut: name

(811) MEL: [- spa] como (U1)rika@s:eng&spa .

MEL: como^S Ulrika^S_E

aut: like.CONJ name

like Ulrika.

(812) MEL: [- spa] ay qué lin(da) .

MEL: ay^S qué^S linda^S

aut: oh.IM how.ADV beautiful.ADJ.F.SG

how pretty!

(813) ROB: +< [- spa] ay qué linda .

ROB: ay^S qué^S linda^S

aut: oh.IM how.ADV beautiful.ADJ.F.SG

how pretty!

(814) MEL: aw .

MEL: aw

aut: aw.IM

(815) OSE: xxx .

(816) ROB: [- spa] il la dijo +"/.

ROB: il^S la^S dijo^S

aut: unk her.PRON.OBJ.F.3S tell.V.3S.PAST

I told her:

(817) ROB: +" [- spa] xxx .

(818) MEL: +< [- spa] xxx .

(819) OSE: +< <you are> [?] !

OSE: you are

aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES

(820) ROB: [- spa] xxx .

(821) OSE: +< <if you are> [?] !

OSE: if you are

aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES

(822) MEL: xxx .

(823) OSE: +< xxx [=! sings] .

- (824) ROB: +< no xxx .
ROB: no
aut: no.ADV
- (825) ROB: <it's already> [/] it was already closed .
ROB: it's already it was already
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES already.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST already.ADV
closed
close.V.PASTPART
- (826) OSE: &=cough xxx .
- (827) MEL: because she likes to sleep .
MEL: because she likes to sleep
aut: because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES to.PREP sleep.N.SG
- (828) ROB: +< did you talk to Julie@s:eng&spa ?
ROB: did you talk to Julie^S_E
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP talk.V.2SP.PRES to.PREP name
- (829) OSE: she put it in the boca@s:spa .
OSE: she put it in the boca^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S put.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S in.PREP the.DET.DEF mouth.N.F.SG
she put it in the mouth
- (830) MEL: +< she was Jessica's monkey .
MEL: she was Jessica's monkey
aut: she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST name monkey.N.SG
- (831) MEL: [- spa] &=gasp no no no boca no !
MEL: no^S no^S no^S boca^S no^S
aut: not.ADV not.ADV not.ADV mouth.N.F.SG not.ADV
no, no, not the mouth!
- (832) OSE: no she licked it .
OSE: no she licked it
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S lick.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (833) MEL: [- spa] xxx no !
MEL: no^S
aut: not.ADV
[...], no!

- (834) OSE: <now slidie> [?] .
OSE: now slidie
aut: now.ADV unk
- (835) ROB: +< &=yawn .
- (836) OSE: xxx .
- (837) OSB: +< hello !
OSB: hello
aut: hello.N.SG
- (838) ROB: pizza's here .
ROB: pizza's here
aut: pizza.N.SG+GB here.ADV
- (839) MEL: speaking of slides .
MEL: speaking of slides
aut: speak.V.PRESPART of.PREP slide.SV.INFIN+PL
- (840) MEL: how you gonna pay for it ?
MEL: how you gonna pay for
aut: how.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP pay.V.INFIN for.PREP
it
it.PRON.OBJ.3S
- (841) OSE: xxx slide !
OSE: slide
aut: slide.V.INFIN
- (842) ROB: +< I hope Rosa@s:eng&spa did it on the credit card .
ROB: I hope Rosa^S_E did it on the
aut: I.PRON.SUB.1S hope.N.SG name did.V.PAST it.PRON.OBJ.3S on.PREP the.DET.DEF
credit card
credit.N.SG card.N.SG
- (843) MEL: &da did you xxx credit card ?
MEL: did you credit card
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP credit.N.SG card.N.SG
- (844) OSE: xxx .

- (845) ROB: +< no it's already online .
ROB: no it's already online
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES already.ADV unk
- (846) MEL: oh@s:eng&spa yeah ?
MEL: oh_E^S yeah
aut: unk yeah.ADV
- (847) OSE: +< <now she's sliding backwards> [?] .
OSE: now she's sliding backwards
aut: now.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk backward.ADJ+PV.[or].backwards.ADV
- (848) MEL: and the tip ?
MEL: and the tip
aut: and.CONJ the.DET.DEF tip.N.SG
- (849) ROB: tell Rosa@s:eng&spa the pizza's here .
ROB: tell Rosa_E^S the pizza's here
aut: tell.V.INFIN name the.DET.DEF pizza.N.SG+GB here.ADV
- (850) ROB: Marga@s:eng&spa tell Rosa@s:eng&spa the pizza's here .
ROB: Marga_E^S tell Rosa_E^S the pizza's here
aut: name tell.SV.INFIN name the.DET.DEF pizza.N.SG+GB here.ADV
- (851) OSE: &=clears_throat Rosa@s:eng&spa the pizza's here !
OSE: Rosa_E^S the pizza's here
aut: name the.DET.DEF pizza.N.SG+GB here.ADV
- (852) MEL: so was faster than thirty minutes .
MEL: so was faster than thirty minutes
aut: so.ADV was.V.3S.PAST fast.ADJ.COMP than.CONJ thirty.NUM minute.N.PL
- (853) OSE: Rosa@s:eng&spa the pizza's here !
OSE: Rosa_E^S the pizza's here
aut: name the.DET.DEF pizza.N.SG+GB here.ADV
- (854) OSE: Rosa@s:eng&spa !
OSE: Rosa_E^S
aut: name
- (855) MEL: &=chuckle .

(856) OSE: she's asleep .

OSE: she's asleep
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES asleep.ADV

(857) MEL: tell her if she doesn't go there's no pizza .

MEL: tell her if she
aut: tell.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
doesn't go there's no pizza
does.V.3S.PRES+NEG go.SV.INFIN there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV pizza.N.SG

(858) OSE: Rosa@s:eng&spa the pizza's +//.

OSE: Rosa^S_E the pizza's
aut: name the.DET.DEF pizza.N.SG+GB

(859) OSA: xxx .

(860) ROB: <where you didn't put it> [?] on the credit card ?

ROB: where you didn't put it on
aut: where.REL you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG put.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S on.PREP
the credit card
the.DET.DEF credit.N.SG card.N.SG

(861) OSA: no .

OSA: no
aut: no.ADV

(862) OSE: &=cough .

(863) MEL: we're kinda connected right now .

MEL: we're kinda connected right now
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES unk connect.SV.INFIN+AV right.ADJ now.ADV

(864) MEL: I have ten dollars in my purse .

MEL: I have ten dollars in my
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES ten.NUM dollar.N.PL in.PREP my.ADJ.POSS.1S
purse
purse.N.SG

(865) ROB: I don't have any money in my purse .

ROB: I don't have any money in
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN any.ADJ money.N.SG in.PREP
my purse
my.ADJ.POSS.1S purse.N.SG

- (866) MEL: xxx put it on the credit card ?
MEL: put it on the credit card
aut: put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S on.PREP the.DET.DEF credit.N.SG card.N.SG
- (867) ROB: I thought <he was gonna> [//] she put it on the credit card .
ROB: I thought he was gonna she put it on the credit card
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST
gonna she put it
go.V.PRESPART+TO.PREP she.PRON.SUB.F.3S put.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
on the credit card
on.PREP the.DET.DEF credit.N.SG card.N.SG
- (868) OSE: +< xxx .
- (869) ROB: come on .
ROB: come on
aut: come.V.INFIN on.PREP
- (870) ROB: xxx go xxx can you answer the door ?
ROB: go can you answer the door
aut: go.V.INFIN can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP answer.N.SG the.DET.DEF door.N.SG
- (871) ROB: he might go away and there goes your pizza .
ROB: he might go away and there goes your pizza
aut: he.PRON.SUB.M.3S might.V.3S.PRES go.SV.INFIN away.ADV and.CONJ there.ADV
goes your pizza
goes.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP pizza.N.SG
- (872) MEL: not my pizza .
MEL: not my pizza
aut: not.ADV my.ADJ.POSS.1S pizza.N.SG
- (873) MEL: I'll chase him down .
MEL: I'll chase him down
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT chase.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S down.PREP
- (874) OSE: xxx .
- (875) ROB: turn the lights on .
ROB: turn the lights on
aut: turn.V.INFIN the.DET.DEF light.N.PL.[or].lights.N.PL on.PREP
- (876) OSB: xxx .

